

# Erzsébetváros

INGYENES

2006/16-17. szám

ERZSÉBETVÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK LAPJA

2006. október 19.

## Október az idősek hónapja

Ünnepélyes megnyitó az Almássy Téri Szabadidőközpontban (9. oldal)

## Zöld Óvoda

A Liget Óvoda nyerte el a környezetvédelmi minisztérium Zöld Óvoda címét (10. oldal)

## Internet a könyvtárban

A modern technika világában a könyvtárnak is új szerep jut. (11. oldal)

## Utcai rendezvények

A szeptember 19-ei és 20-ai utcai rendezvények Erzsébetváros területét is érintették. 34 gyanúsított került a kerületi kapitányságra. (13. oldal)

## Gombaszeton: nem játék

A gombaszeton november végéig tart, ám nem árt odafigyelni, hogy milyen gombákat szedünk le. (19. oldal)

## Erzsébetvárosi TV

hétköznap 17-től 18 óráig. Ismétlés a következő munkanap 11 órától. Telefonszám adásidő alatt: 462-0794. Üzenetrögzítő: 462-0795.

## 2006-2010 - Erzsébetváros polgármestere: Hunvald György

### Megalakult az új képviselő-testület

A képviselő-testület alakuló ülése, mintegy lezárása a helyhatósági választásnak. Erzsébetvárosban október 14-én délelőtt, a polgármesteri hivatal dísztermében

ben került sor az ünnepélyes aktusra, amikor a képviselők és az újonnan megválasztott polgármester leették a hivatali esküjüket.

A különleges testületi

ülés, melyet korelnökként Fedrid Gábor vezetett le, a Himnusszal vette kezdetét, majd a jelenlévők elfogadták a javasolt napirendi pontokat.



Erzsébetváros újaválasztott polgármestere: Hunvald György



Alakuló testületi ülés, október 14-én, a Polgármesteri Hivatal dísztermében

A 2006. évi önkormányzati választásról készített összefoglalónkat, a Helyi Választási Bizottság tájékoztatóját, a pártok vezetőinek összegzését és az alakuló ülésről szóló beszámolót a 2-től 7. oldalig találják olvasóink.

## Útfelújítások, lezárások, zsákutcák!

A fővárosban a Podmaniczky Program támogatásával idén 200 kilométer új burkolat kerül az utakra. A felújítás-sorozat minden budapesti kerületet, összesen 172 útszakaszt érint. Mindez

gyorsabb közlekedést, kevesebb kátyút, átjárhatóbb Budapestet jelent. Erzsébetvárosban jelenleg három helyen zajlik nagyobb útfelújítás.

(Folytatás a 8. oldalon)

## KÉT HÓNAPIG MÉG INGYENES A KUTYACHIPPELÉS

A statisztikai adatok alapján az erzsébetvárosi ebek fele már chipes!

### Az Ön kutyája közéjük tartozik?

Ha nem, akkor már csak alig néhány nap áll rendelkezésükre, hogy szert tegyenek a parányi méretű azonosítóra. Ne mulasszák el az önkormányzat támogatásával létrejött ingyenes lehetőséget és vigyék el kutyusukat az állatorvoshoz, mert az ebrendelet szerint október utolsó napjától már szabálysértésnek számít, ha a kutyának nincs chipje!

## MEGHÍVÓ

Tisztelettel felhívjuk Erzsébetváros lakosságának figyelmét, hogy Erzsébetváros Önkormányzata az 1956-os forradalom és szabadságharc 50. évfordulója alkalmából koszorúzással egybekötött ünnepi megemlékezést rendez.

Az ünnepség helye és ideje:

VII. ker. Klauzál tér 9. 2006. október 23. 9.00 óra

A program szerkesztett zenés és irodalmi műsorból áll, melyet az Erzsébetvárosi Közösségi Ház szervez.

A megemlékezés során alpolgármesteri ünnepi beszéd hangzik el. Minden érdeklődőt és velünk együtt megemlékezni vágyót szeretettel várunk!

Erzsébetváros Önkormányzata

## Erzsébetváros 1956 Péterfy - a forradalom kórháza

Megemlékező írásunk a 20-21. oldalon

E-mail címünk:

olvlev@  
erzsebetvaros.hu

Az önkormányzat  
ingyenesen  
hívható  
telefonszáma:  
06-80-204-531

## A kerületben a választás érvényes és eredményes volt

Erzsébetvárosban a választás érvényes és eredményes volt, a végeredménnyel kapcsolatban 2 db fellebbezés érkezett. Ezeket a Fővárosi Választási Bizottság elutasította, azonban az egyik döntéssel kapcsolatban bírósági felülvizsgálati kérelemmel éltek, mely szintén elutasításra került. A választás jogerős eredménye így csak 2006. október 13-ra születethet meg.

### Az eredményekről

A választáson a szavazásra jogosult 49598 választópolgárból 24721 fő jelent meg. A képviselő-testület létszáma a polgármesterrel együtt 26 fő. **15 képviselőt választottak meg egyéni választókerületben.**

Ebből: MSZP jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 4 fő, SZDSZ jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 2 fő, MSZP-SZDSZ jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 1 fő, SZDSZ-MSZP jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 1 fő, FIDESZ-KDNP jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 6 fő, független jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 1 fő.

### 10 képviselő jutott mandátumhoz kompenzációs listáról

Ebből: FIDESZ-KDNP jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 4 fő, MDF jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 1 fő, MSZP jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 3 fő, SZDSZ jelöltként mandátumot szerzett képviselő: 2 fő.

A választási eredmény kihirdetését követően benyújtotta lemondását Ruzsics László és Filló Pál kompenzációs listán megválasztott MSZP-s képviselő, aki helyébe Devosa Gábor és Bán Imre lépett. **(Részletek a következő oldalakon.)**

### Kisebbségekről:

10 kisebbségi önkormányzat alakult a kerületben, 5 fős képviselő-testülettel: cigány, ruszin, szerb, örmény, bolgár, horvát, görög, lengyel, német és román. A kisebbségi önkormányzatok 2006. október 9. és 10. napjain tartották meg alakuló üléseiket és választották meg elnökeiket, elnökhelyetteseiket. (A kisebbségi választásról részletek a 6. oldalon.)

*Helyi Választási Iroda*

### A hónap végéig kell leszedni a választási plakátokat

A választási plakátok eltávolítására október végéig van lehetőségük a jelölőszervezeteknek, illetve azoknak, akik ezeket elhelyezték.

A plakátot az, aki elhelyezte vagy akinek érdekében elhelyezték, a szavazást követő 30 napon belül köteles eltávolítani. Budapesten a fővárosi kezelésű közterületeken a fővárosi önkormányzatnak, míg a kerületieknek a helyi önkormányzatoknak kell eljárniuk ezekben az ügyekben, ugyanúgy, ahogy az ország valamennyi településén. Amennyiben a pártoknak szóló felszólítás hiábavaló, az önkormányzatok elvégeztethetik a plakátok eltávolítását, majd ennek költségét kiszámlázhatják.

Erzsébetvárosban az önkormányzat hirdetőtáblái rendelkezésre álltak a jelölteknek, így a korábbi évekkel ellentétben kevesebb választási plakátot találhattunk házfalakon, villanyoszlopokon. Ám az is tény, hogy még ma is fellelhető nem egy, korábbi választási anyag némely, nehezebben elérhető helyen.

## Egyéni nyertes képviselők

### 1. választókerület



Vattamány Zsolt

### 2. választókerület



Gergely József

### 3. választókerület



Prof. Dr. Hahn György

### 4. választókerület



Dr. Bolesza Emőke

### 5. választókerület



Puskás Attila Sándor

### 6. választókerület



Dr. Kispál Tibor

### 7. választókerület



Ripp Ágnes

### 8. választókerület



Molnár István

### 9. választókerület



Gerenday Ágnes

### 10. választókerület



Gál György

### 11. választókerület



Fredri Gábor

### 12. választókerület



Dr. Albert István

### 13. választókerület



Berki Béla

### 14. választókerület



Ádler György

### 15. választókerület



Parnó Román



# 2006-2010 - Erzsébetváros polgármestere: Hunvald György

*A lakók bizalmat szavaztak az előző ciklus polgármesterének*

Elsősorban szeretném megköszönni Erzsébetváros választópolgárainak, hogy éltek szavazati jogukkal és október elsején felkeresték szavazóköriüket, hogy bizalmukról így biztosítsák jelöltjeiket - mondta Hunvald György polgármester - akit az október 1-jei választáson a szavazók ismét a bizalmukról biztosítottak. Október 14-én, a képviselő-testület alakuló ülése után kérdeztük az új polgármestert terveiről.

Hunvald György elmondta: mély meggyőződés, hogy a választók a képviselő-testület tagjaitól nem sebhová sem vezető politikai csatározásokat várnak, hanem azt, hogy együttműködve dolgozzunk Erzsébetváros fejlődéséért. Ezt, a polgármester véleménye szerint csak úgy lehet megtenni, ha a választási kampány lezárultával „kezet nyújtanak” egymásnak a testület tagjai, és azokra a feladatokra kon-

centrálunk, melyekkel a kerületet jobbra, szebbé, élhetőbbé teszük.

- Ez az első teljes választási ciklus, amit már az Európai Unió polgáraitól élünk meg. Az uniós tagság nagy felelősséget jelent és egyben hatalmas lehetőséget biztosít számunkra. Számos fejlesztési forrás, támogatási alap nyújthat számunkra újabb és újabb lehetőséget Erzsébetváros fejlesztésére. Ennek érdekében ösz-



Hunvald György

sze kell fognunk, s legalább a legfontosabb célokban meg kell állapodnunk. A magam nevében ígérek, hogy soha nem a párt hovatartozását fogom tekinteni, hanem Erzsébetváros lakosságának érdekeit.

Továbbra is célnak tekintem, hogy vezetéssel olyan várospoliti-

ka alakuljon ki a kerületben, mely erősíti Erzsébetváros szellemiségét, hagyományt őriz és teremt, mely felelősséget érez minden kerületi lakosért, minden házért, minden közterületért.

Olyan Erzsébetvárosért fogok dolgozni, ahol senkinek nem kell attól félnie, hogy a bajban magára marad - mert erős a szociális ellátórendszer. Azonban az ellátórendszernek csak a valóban rászorulókat kell támogatnia és nem az ügyeskedőket vagy a tehetősebbeket. Olyan Erzsébetvárosért fogok dolgozni, mely esélyegyenlőséget teremt az oktatásban, a gyermekek nevelésében, amely kiemelt hangsúlyt fektet a közbiztonság megőrzésére, a közbiztonság fejlesztésére.



Csak így segíthetjük elő az azt is, hogy a felnövő generációnak minél jobb lehetőségeket biztosítsunk arra, hogy felnőve az Európai Unió sikeres polgárává váljanak, sikeressé tegyék szülőhelyüket, gyermekkoruk lakhelyét is.

Azért fogok dolgozni, hogy Erzsébetvárosban jó legyen élni, és az itt lakók büszkének lehessenek arra, hogy a VII. kerület polgárai.

## SIMON PÉTER - AZ MDF POLGÁRMESTERJELÖLTJE

„Az elmúlt hetek eseményei, a radikalizálódó hangulat nem kedvezett az MDF-nek Erzsébetvárosban, megvallom, polgármesterjelöltként több szavazatra számítottam. Emellett azonban nagy öröm számomra, hogy az MDF mind a VII. kerületben, mind fővárosi szinten is képes volt önállóan is jelölteket állítani, ami igazolni látszik azt a várakozásunkat, hogy más pártoktól függetlenül is van esélye az MDF-nek a politikai élet aktív szereplőjévé válni. Gratulálok mindhárom ellenfelemnek, és kívánom Hunvald Györgynek, hogy pártérdekeken felülemelkedve tudjon továbbmunkálkodni a kerület érdekében.”



A választás után megkerestük a polgármesterjelölteket, akiket az eredmények ismeretében néhány mondatos összefoglalóra kértük. Cikkek az oldalon.

## VARGA TIBOR - A MIÉP - JOBBIK POLGÁRMESTERJELÖLTJE

„A politikai helyzet láthatólag nagyban befolyásolta a választások kimenetelét. A kerületből érkező információk szerint a szavazók inkább szavaztak a nagyobbik ellenzéki párt jelöltjére, mint a kisebbik jobboldali pártok jelöltjeire. Mondhatjuk úgy, hogy „biztosra akartak menni”, akkor is, ha ezzel nehéz helyzetbe hozták a többi jobboldali jelöltet. Programomban nem a politikai helyzet, hanem Erzsébetváros jelene és jövője került kidolgozásra. Sajnálom, hogy az országos politika ennyire erősen éreztette hatását Erzsébetvárosban is. Gratulálok Hunvald Györgynek az elért eredményért!”



## DR. KECSKÉS GUSZTÁV - A FIDESZ-KDNP POLGÁRMESTERJELÖLTJE

„Megköszönve a több ezer támogató szavazatot, gratulálok az előző Polgármester újraválasztásához, és remélem, hogy az MSZP - SZDSZ jelzésértékként fogja fel az október elsejei szavazást, és figyel azokra a hangokra, javaslatokra, amiket a KDNP és a FIDESZ megfogalmaz, tekintettel arra, hogy az Erzsébetvárosiak jelentős része felsorakozott programunk mögött.

Egyébként szerintem a kerületben a politikai pártoskodás helyett a munka és együttgondolkodásnak kell bekövetkeznie.”



## POLGÁRMESTERJELÖLTEK - RÉSZVÉTELI ADATOK, EREDMÉNYEK

Jelölt neve	Jelölő szervezet(ek)	Kapott érvényes szavazat	%
1. Hunvald György	Magyar Szocialista Párt SZDSZ- A Magyar Liberális Párt	12 815	52,87
2. Dr. Kecskés Gusztáv	FIDESZ - Kereszténydemokrata Néppárt	9 838	40,59
3. Simon Péter	Magyar Demokrata Fórum	963	3,97
4. Varga Tibor	Magyar Igazság és Élet Pártja Jobbik Magyarorszáért Mozg.	624	2,57

## Feszült hangulat, kevés információ

# Összefoglaló az ETV választási műsoráról

Az október 1-jei önkormányzati választások eseményeiről az Erzsébetvárosi Televízió öt órás élő műsorban számolt be. Az élő adás műsorvezetői Németh Péter és Kacsvinszky Barbara voltak. Az eseményeket Hont András és Fodor Attila politikai elemzők foglalták össze. Az este történéseiről Németh Péter főszerkesztőt kérdeztük.

Németh Péter az Erzsébetvárosi TV főszerkesztője elmondta, hogy este hét és nyolc óra között a stúdióban már érzékelhető volt egyfajta feszültség, bizonytalanság. A vendégek közül elsőként Hunvald György polgármester, majd Bakonyi Karola egykori polgármester érkeztek meg. Az eszmecsere később Varga Tibor (MIÉP-Jobbik),

adatok, kiderült, hogy a képviselők közül alig akad valaki, aki vállalja a szereplést. Vélhetőleg a pontos eredmények megérkezéig senki nem akart „elhamarkodottan” nyilatkozni. Az egyéni jelölések eredményeinek nyilvánosságra hozatala után sem sokat változott a helyzet. Ripp Ágnes MSZP-SZDSZ, Gergely József MSZP, prof. Dr.

tőknek a választást veszített korábbi képviselőket nem sikerült megszólaltatniuk, és a Fidesz-KDNP hat egyéni nyertes képviselő-jelöltje közül egy sem érkezett meg a stúdióba. Dr. Kecskés Gusztáv, mint polgármesterjelölt, a FIDESZ irodából az ETV-nek adott telefoninterjúban üzent, hogy gratulál Hunvald György polgármester sikeréhez. Gerenday Ágnes és Puskás Attila Sándor egyéni nyertes képviselők ugyancsak az ETV-nek adott interjúban mondtak köszönetet a választópolgároknak.

Az ETV főszerkesztője szerint a műsor egészen másként sikerült, mint azt a négy évvel ezelőtti tapasztalatok alapján megtervezték. A választási eredmények nagyon lassan érkeztek, a megkérdezettek kevés információval szolgáltak, hosszú órákon keresztül nagy volt a bizonytalanság. Sajnos sok egyéni jelölt, még a pontos adatok ismeretében sem érkezett meg a stúdióba, ahol pedig élőben köszönhették volna meg a lakosságnak a rájuk adott szavazatokat, és többen először léphettek volna televíziós adáson belül kapcsolatba a helyi lakókkal. Az interaktív műsorban a nézők sem voltak túlzottan aktívak, az élő adásba a hétköznapiakon szokásosnál kevesebben telefonáltak be.



Az ETV stúdiójában: Hont András politikai elemző, Varga Tibor a MIÉP-Jobbik polgármesterjelöltje, Fodor Attila politikai elemző, Simon Péter az MDF polgármesterjelöltje, Kacsvinszky Barbara és Németh Péter műsorvezetők.

és Simon Péter (Magyar Demokrata Fórum) polgármesterjelöltekkel folytatódott, akik ekkor még nem ismerték a választási eredményeket.

Amikor a helyi választási irodától megérkeztek az első hivatalos

Hahn György MSZP és Dr. Bolesza Emőke független képviselő-jelölt érkeztek a stúdióba. Ekkor, Gergely József kivételével, már mindannyian tudták, hogy megnyerték a körzeti választást. A műsorveze-

## Pillanatképek a szavazásról



## Magyar Demokrata Fórum

A korábbi választási megmérettetésekkel ellentétben a Magyar Demokrata Fórum a 2006. évi önkormányzati képviselőválasztáson önállóan indult, és a lakók bizalmából mind a 15 választókerületben el tudtuk indítani egyéni jelöltjeinket. Sajnos szinte előre tervezhető volt, hogy a mai, közéletet érintő politikai helyzet okán az MDF kerületi jelöltjei közül egyéni választókerületi nyertest nem köszönhetünk a képviselő-testületben. Azonban a kisebbik jobboldali pártok számára súlyozottan nehéz megmérettetés után pártunk listáján egy képviselő mégis bejutott a testületbe. Szeretném megragadni az alkalmat, és köszönetet mondani mindazon választópolgároknak, akik az MDF jelöltjeit, listáját vagy akár főpolgármester-jelöltjét támogatták szavazatukkal.

Képviselőként, az MDF listájáról én jutottam be a képviselő-testületbe. Polgármesterjelölti programom természetesen, mint képviselő is szeretném végrehajtani. Nagyon fontosnak tartom a közterületek karbantartását, felújítását, nyilvános ivókutak-, illemhelyek létesítését, a közbiztonság fokozását, az intézmények megtartását, fejlesztését. Ahogy eddig, úgy a jövőben is, konstruktív ellenzéki szerepet válllok, melyen belül elsősorban Erzsébetváros érdekeit fogom képviselni.

Simon Péter, az MDF kerületi elnöke



## A választáson résztvevő kerületi pártok vezetőinek összefoglalói

A 4. és 5. oldalon olvashatják a kerületi pártok vezetőinek összefoglalóját. Az anyagokat készen kaptuk, azokat változtatás nélkül jelentettük meg.

### Magyar Szocialista Párt

„Mindenek előtt köszönöm Erzsébetváros polgárainak, hogy október 1-én szavazataikkal lehetővé tették, hogy polgármesterként, a többséget szerzett szocialista-szabad demokrata koalíció támogatásával tovább folytassam azt a munkát, amelyet ezelőtt négy évvel elkezdtünk. Mint az MSZP kerületi elnöke természetesen külön megköszönöm a szocialisták jelöltjeire

voksolóknak, hogy az országosan megjelenő, sokszor igen durva „ellenkampány” hatásán felülemelkedve szavazataikkal Erzsébetváros fejlődésére, az elmúlt esztendőben bizonyított pozitív tettek folytatására bíztattak.

Tudjuk, értjük a választópolgárok üzenetét: nincs okunk az elbizakodottságra. Az elkövetkező négy esztendőben mindenképp arra törekszünk, hogy tevékenységünk az élet minden területén Erzsébetváros polgárainak életminőségét, közérzetét javítsa. Erzsébetváros önkormányzatának legnagyobb létszámú képviselőcsoportja, a Magyar Szocialista Párt frakciója ezért minden, a testületben mandátumot nyert képviselővel korrekt viszonyra törekszik. Ha a fontos kérdésekben, ugyanúgy, mint az elmúlt években, megállapodunk, felülemelkedve a szűken vett pártérdekeken, akkor a 2006-os önkormányzati választás igazi győztese Erzsébetváros polgárai lehetnek.”

Hunvald György az MSZP Erzsébetvárosi Szervezetének elnöke



A választás napjának éjszakáján az MSZP Erzsébet-körúti helyiségében

### Fidesz-KDNP

„Az ellenzéki KDNP-t és FIDESZ-t képviselő Kecskés Gusztáv elmondta, hogy soha nem látott jó eredményt érték el az önkormányzati választásokon, azzal, hogy 6 egyéni körzetben győzelmet könyvelhettek el. Ezzel szemben csak az egyetlen eddigi körzetünket veszítettük el

szoros küzdelemben (pont Kecskés Gusztávé), mert ott közös jelöltet indítottak a kormánypártok. Több eddig megingathatatlanul ítélt képviselő hely rendült meg a FIDESZ - KDNP új és friss képviselőjelöltjeinek köszönhetően. Jelenlegi képviselőink közül Puszkás Attila és Gerenday Ágnes saját körzetet gondolhat, továbbá négy új körzeti képviselőnk közül

többben az önkormányzatnál eltöltött külsős szakértői munkájuknak köszönhető tapasztalatok birtokában kezdenek el munkájukat. Köszönetet mondunk mindazon Erzsébetvárosiaknak, akik a Szövetség jelöltjeire adták voksaikat és értékrendjüknek megfelelően láthatjuk el képviselőtüket a testületben.”



Dr. Kecskés Gusztáv a Fidesz Klauzál utcai irodájában - közösen készült a vacsora

Kecskés Gusztáv  
a FIDESZ választókerületi elnöke

### Szabad Demokraták Szövetsége

„Először is szeretném megköszönni a szabad demokraták jelöltjeire és listájára adott szavazatokat. Remélem és képviselőtársaimmal együtt ígérhetem, hogy bizalmukat a következő négy évben is megháláljuk.



Az SZDSZ egyéni körzetet nyert képviselői, Gál György (10. vk) Ádler György (14. vk) és Molnár István (8. vk)

Öt fős frakción arányában a legnagyobb Budapest kerületeiben és egyedülálló módon Ádler György képviselőtársammal együtt ismét egyéni körzetet nyertünk önálló liberális jelöltként. Gál György közös jelöltként lett szintén egyéni képviselő, ő fogja vezetni a következő ciklusban is frakciónkat, melynek listáról megválasztott tagja még Koromzay Annamária és Kardos Péter is.

Szeretném, ha véget érne a több, mint egy éve tartó kampányidőszak, megnyugodnának a kedélyek, béke és nyugalom lenne.

A megválasztott képviselőknek kívánom, hogy valamilyen, valamennyi Erzsébetvárosban élő javára dolgozzunk a következő négy esztendőben.”

Molnár István  
az SZDSZ VII. kerületi szervezetének elnöke

### MIÉP-Jobbik

„A MIÉP erzsébetvárosi elnökeként sajnálattal kellett megállapítanom, hogy a VII. kerületben a lakók nagy része nem a várospolitikára, nem Erzsébetváros fejlesztésére, fejlődésére, hanem az országos politikára szavazott. Örülök annak, hogy a jobboldal ilyen látványosan megerősödött, azonban szomorúan kell levonnunk a konzekvenciát, hogy a jobboldal egy részének megerősödése az országos politika következményeként Erzsébetvárosban is a MIÉP-Jobbik gyengülését eredményezte. Az eredmények ellenére elmondhatjuk, hogy jelöltjeink elfogadhatóan szerepeltek, lakossági támogatottságunk arányaiban nem csökkent. Természetesen, annak dacára, hogy az országos politikai helyzet beférkőzött a kerületbe, a jelenlegi lakossági döntés nem ad felmentést pártunknak, az elkövetkező időszakban növelnünk kell munkánk hatékonyságát. Gratulálok az új polgármesternek, és természetesen minden jelöltnek, aki egyéni választókerületben győzött, bár úgy vélem, várják még a lakosságot meglepetések többségi döntésükkel kapcsolatban. A MIÉP-Jobbik programja Erzsébetváros fejlesztésére épült, tagságunk, jelöltjeink a továbbiakban is ezt fogják képviselni. Munkánkra továbbra is számíthatnak, lehetőségeinken belül a továbbiakban is képviselni fogjuk a lakossági érdekeket. A Kazinczy utca 56. szám alatti irodánkban továbbra is várjuk szerdánként, 17-19 óra között a lakókat.”

Varga Tibor - a MIÉP erzsébetvárosi elnöke

# Kisebbségi önkormányzatok választása - Eredmények

A helyi kisebbségi önkormányzati választásokon azok a választópolgárok vehettek részt akik 2006. július 17. napjáig a kisebbségi választói névjegyzékbe - saját kérésükre - felvételre kerültek. Erzsébetvárosban 10 kisebbség jelöltjei vettek részt a választáson, közülük az elkövetkező ciklusban az alábbi jelöltek képviselik majd választóik érdekeit.

A választás mind a 10 kisebbségi önkormányzat esetében eredményes volt, így Erzsébetvárosban bolgár, cigány, görög, horvát, lengyel német, örmény, román, ruszin és szerb kisebbségi önkormányzatok alakulhatnak. A kisebbségi önkormányzatok nyertes képviselőjelöltjei az eredményes választást követően, október 9-én és 10-én délután a Polgármesteri Hivatal dísztermében tették le esküjüket. Kisebbségi önkormányzatok alakuló ülésére, az elnök és az elnökhelyettes megválasztására is ekkor került sor, Dr. Küttel Sándor helyi választási bizottsági elnök előtt.

## Információk

Bővebb információt *Varga Monikától*, a kisebbségi referenstől kaphatnak a 30-655-28-34-es telefonszámon.

## A BOLGÁR önkormányzat összetétele:

A Bolgár Kisebbségi Önkormányzat képviselői a **Magyarországi Bolgárok Egyesülete** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Kanazirev Nikoletta*  
*Kirov Péter*  
*Salamon Lajos*  
*Todoranov Matej*  
*Joncsev*  
*Tyutyunkov Galin*



Október 9-én és 10-én mind a 10 kisebbségi önkormányzat megtartotta alakuló ülését. Képpünkön a német képviselők.

## A CIGÁNY önkormányzat összetétele:

A Cigány Kisebbségi Önkormányzat képviselői a **Magyarországi Roma Parlament** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Baranyi Gyula*  
*Berki Béla*  
*Farkas Attila*  
*Farkas Jenő*  
*Kállai Dezső*

## A GÖRÖG önkormányzat összetétele:

A Görög Kisebbségi Önkormányzat képviselői a **Magyarországi Görögök Kulturális Egyesülete** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Cahuridisz Olga*  
*Prodromidisz Nikosz*  
*Prodromidisz Péter*  
*Szabó Margaréta*  
*Tipu Eleni*

## A HORVÁT önkormányzat összetétele:

A Horvát Kisebbségi Önkormányzat képviselői a **Magyarországi Horvátok Szövetsége** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Bencsik Katalin*  
*Csepelszigeti Ferenc*  
*Dékity Márk*  
*Kolozsvári Norbert*  
*Kricskoviccs Antalné*

## A LENGYEL önkormányzat összetétele :

A Lengyel Kisebbségi Önkormányzat képviselői a **Magyarországi Bem J. Lengyel Kulturális Egyesület Szent Adalbert Egyesülete** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Hardy Jenő*  
*Hardy Olivér*  
*Pászt Patricia*  
*Pászt Vilmos*  
*Szabó Olivia Aleksandra*

## A NÉMET önkormányzat összetétele :

A Német Kisebbségi Önkormányzat képviselői két szervezet jelöltjei közül kerültek ki:  
**Német Kultúregyesület**  
*Arndorfer Béla*  
*Tóth Dániel*  
**Német Óvoda és Iskolaegyesület**  
*Frigyesi András*  
*Keller Dávid*  
*Zwickl Mónika*

## Az ÖRMÉNY önkormányzat összetétele :

Az Örmény Kisebbségi Önkormányzat képviselői az **Örmény Kultúra Barátainak Erzsébetvárosi Egyesülete és Arménia Népe Kulturális Egyesület** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Gogescu László Mihály*  
*Gogescu Márta Katalin*

*Halász Anna*  
*Jakovovits Katalin Anna*  
*Kautzky Zsolt*

## A ROMÁN önkormányzat összetétele:

A Román Kisebbségi Önkormányzat képviselői a **Fővárosi Román Ortodox Nők Egyesülete** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Árvai Livia*  
*Dr. Bogvirka Emil*  
*Czakó Elena*  
*Magyar Péter Marius*  
*Nika Ignác*

## A RUSZIN önkormányzat összetétele:

A Ruszin Kisebbségi Önkormányzat képviselői egy kivételével a **Magyarországi Ruszinok Szervezete** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Móré Katalin*  
*Pálmai Márta*  
*Soltész Géza*  
*Soltész Róbert*  
**Ruszin Kulturális Egyesület**  
*Dr. Mikóházi István*

## A SZERB önkormányzat összetétele:

A Szerb Kisebbségi Önkormányzat képviselői a **SRPSKI Forum Egyesület** jelöltjei közül kerültek ki:  
*Asabinyne Rockov Olga*  
*Dujmov Dragomir*  
*Hrisztov Jordán*  
*Kotorcevic Julianna*  
*Lásztity Alexandra*

## FŐPOLGÁRMESTER-JELÖLTEK - RÉSZVÉTELI ADATOK, EREDMÉNYEK

**Budapest főpolgármestere - Dr. Demszky Gábor:** Az SZDSZ- A Magyar Liberális Párt és a Magyar Szocialista Párt közös főpolgármester-jelöltje lett a 2006. évi főpolgármester-választás győztese. A közös jelölt 362 ezer 289 szavazatot, vagyis a voksok 46,86 százalékát szerezte meg.

A hivatalos választási eredmény értelmében tehát Budapest főpolgármestere a 2006-2010-es ciklusban is Dr. Demszky Gábor maradt.

**Tarlós István:** A független jelöltként (egyébként a Fidesz fővárosi listavezetőjeként is) szereplő Tarlós István a szavazatok 45,2 százalékát szerezte meg, ez összesen 349 ezer 412 szavazatot jelentett.

**Katona Kálmán:** A Magyar Demokrata Fórum jelöltjére az érvényesen szavazók 6 százaléka, azaz 46 ezer 367 fővárosi voksolt.

**Zsinka László:** A Magyar Igazság és Élet Pártja jelöltje 10 ezer 791 szavazót tudott maga mellé állítani, ami 1,4 százalékos eredményt jelentett.

**Székely Péter:** Összesen 4 ezer 212 voksot kapott a Magyar Kommunista Munkáspárt jelöltje. Ez a szavazatok 0,54 százalékának akaratát jelentette.

(info: valasztas.hu)



Mégis lett Fidesz-frakció - bár az ellenzék többsége a KDNP-Erzsébetvárosért frakciót választotta

# Megalakult az új képviselő-testület

A képviselő-testület alakuló ülése, mintegy lezárása a helyhatósági választásnak. Erzsébetvárosban október 14-én délelőtt, a polgármesteri hivatal dísztermében került sor az ünnepélyes aktusra, amikor a képviselők és az újonnan megválasztott polgármester letették a hivatali esküjüket.

A különleges testületi ülés, melyet korelnökként Fedrid Gábor vezetett le, a Himnusszal vette kezdetét, majd a jelenlévők elfogadták a javasolt napirendi pontokat.

## Beszámoló az eredményekről

Ez után Vulevity Katalin, a Helyi Választási Bizottság elnökhelyettese vette át a szót, aki először rövid tájékoztatót adott a választás lefolyásáról, majd rátért az eredmények ismertetésére. Ezen belül beszámolt a polgármesterjelöltek, majd a pártok egyéni körzetben elért eredményeiről. Az újonnan megalakuló képviselő-testület tagjainak száma 25 fő, közülük egyéni választókerületben 15 képviselő (*Részletek a 2. oldalon*), míg listáról 10 képviselő jutott mandátumhoz.

Az elnökhelyettesétől megtudtuk, hogy a választási eredményekkel kapcsolatban két esetben (egy egyéni és egy listás hellyel kapcsolatban) nyújtottak be fellebbezést, ám azokat a Fővárosi Választási Bizottság elutasította. Mint Vulevity Katalin elmondta, a választás minden választókerületben eredményes volt, különleges eseményként megemlítette, hogy a 4. választókerületben az egyik jelölt a választás előtt két nappal lépett vissza, ezért az ő nevét a szavazókönyvben, a szavazólapon kellett kihúzni.

A pártok által korábban leadott lista alapján



bejutott képviselők közül ketten visszaléptek, helyükre az MSZP-frakcióba Bán Imre és Devosa Gábor kerültek be. A beszámoló elhangzása után került sor a mandátumok átvételére, és a képviselők, illetve a polgármester eskütételére.

## Frakciók

Kisebbségi meglepetést keltett az alakuló ülés menetében, amikor a korábban leadott anyagok ismeretében Fedrid Gábor tájékoztatta a testületet és a hallgatóságot a megalakult frakciók számáról és ismertette azok tagjait. A meglepetést egyrészt a képviselő-testület 10 tagját jelentő Fidesz-KDNP jelöltekből létrejövő, 6 tagot számláló KDNP-Erzsébetvárosért-frakció megalakulása jelentette, másrészt az, hogy a maradék négy fő korábban nem tett bejelentést Fidesz-frakció alapításáról. A kimaradt képviselők végül a szünetben leadták a Fidesz-frakció alapításáról szóló, aláírásukkal ellátott levelet dr. Kálmán Zsuzsanna jegyzőnek.

E szerint a legkisebbségi frakció a képviselő-testületben a Fideszé lett, vezetője dr. Deutsch-Für Tamás, frakcióvezető-helyettese Lendvai Béla, tagjai Berki Béla és Vattamány Zsolt. A választáson koalí-

ciós pártként szereplő KDNP-ből, KDNP-Erzsébetvárosért-frakció alakult, melynek vezetője Puskás Attila Sándor, helyettese dr. Albert István, tagjai Gerenday Ágnes, dr. Kecskés Gusztáv, Parnó Román, Vajda Gábor.

A kerületet korábban is vezető MSZP- és SZDSZ-frakciók, bár kisebb létszámmal, de nagyobb változások nélkül megalakultak. Az MSZP-frakció vezetője változatlanul Bán Imre, helyettese Fedrid Gábor. Új képviselő-

ként Solymári Gabriella került a frakcióba, mellette a korábban is ismert képviselőket találjuk, dr. Kispál Tibort, Devosa Gábort, Gergely Józsefet, prof. dr. Hahn Györgyöt, Humvald Györgyöt, és Ripp Ágnest. Az SZDSZ frakció vezetője Gál György maradt, helyettese Adler György lett, a frakció tagjai Kardos Péter, Koromzay Annamária és Molnár István.

Frakcióalapításhoz legalább három képviselő kell, így jelenleg nem tagja

egyetlen frakciónak sem az MDF delegáltja, Simon Péter, és a korábban SZDSZ-es, jelenleg független képviselőként a testületbe jutott dr. Bolesza Emőke.

## Alpolgármesterek

A képviselők titkos szavazáson döntöttek az alpolgármesterek személyéről. A határozat értelmében a ciklus alpolgármesterei Devosa Gábor, Gergely József és Koromzay Annamária, aki a korábbi évekhez hasonlóan most is társadalmi alpolgármesterként látja el ezt a feladatot. Gergely József az előző ciklusban kerületfejlesztési alpolgármesterként, Koromzay Annamária szociális témákért felelős alpolgármesterként tevékenykedett.

## Bizottságok

A képviselő-testület ezután a meghívó napirendjének megfelelően döntött a bizottságok és tanácsnokok számáról, és megválasztották a bizottsági elnököket is. Erről következő lapunkban számolunk be részletesen.

## Kerületi képviselők a fővárosi listákon

# Polgármester a közgyűlésben

A fővárosi közgyűlés képviselői között a 2006-2010-es ciklusban is található erzsébetvárosi politikust.

Hunvald György polgármester biztos befutó helyről, az MSZP fővárosi listájának 5. helyéről került a közgyűlésbe.

Dr. Kecskés Gusztáv a Fidesz listájának 25. helyét foglalta el, így elvileg ő is bejutott a közgyűlésbe. Mivel azonban a kerületi képviselő-testületbe is listán jutott be, a politikusnak így dönteni kellett, melyik listás helyét tartja meg. Kecskés Gusztáv a kerületi posztot választotta.



## Hunvald György a Fővárosi Közgyűlés alakuló ülésén

Az SZDSZ képviselői között is találunk olyat, aki várományosa egy közgyűlési képviselői pozíciónak. Miután Demszky Gábor és

Rajk László bejelentette, hogy lemond képviselői mandátumáról, várhatóan az egyik helyre Molnár István képviselő kerül.

## HIRDETMÉNY

## Metróügyek

Értesítem Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros lakosságát, és valamennyi érintettet, hogy a DBR 4-es metróvonal II. szakasza (Keleti pályaudvar - Bosnyák tér között) előzetes környezetvédelmi hatástanulmányát a Közép-Dunavölgyi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Felügyelőség (1072 Budapest, Nagydiófa utca 12.) hivatkozási szám: KTVF 45.254-3/2006 számon betekintésre eljuttatta Hivatalunkhoz.

Az előzetes környezetvédelmi hatástanulmány megtekinthető a Polgármesteri Hivatal Erzsébet krt-i és Garay u-i Ügyfélszolgálati Irodáján, annak ügyfélfogadási időrendje szerint:  
hétfőn és szerdán  
8-tól 18 óráig, (12-től 13 óráig ZÁRVA !)  
kedden és csütörtökön  
8-tól 16 óráig, (12-től 13 óráig ZÁRVA !)  
pénteken  
8-tól 12 óráig.  
A 314/2005. (XII.25.) Korm. rend. alapján az észrevételeket közvetlenül a Felügyelőséghez lehet eljuttatni a közlemény megjelenését követő 21 napon (huszonegy napon) belül.

**Hunvald György**  
polgármester

## Áthelyezett trolimegállók, parkolási tilalom, sávszűkítés

## Útfelújítások, lezárások, zsákutcák!

A Főpolgármesteri Hivatal Sajtóirodájának közleményéből kiderül, hogy 2005-ben a Fővárosi Önkormányzat – a Podmaniczky Program – támogatásával idén 200 kilométer új burkolat kerül az utakra. A felújítás-sorozat minden budapesti kerületet, összesen 172 útszakaszt érint. Mindez gyorsabb közlekedést, kevesebb kátyút, átjárhatóbb Budapestet jelent. Erzsébetvárosban jelenleg három helyen zajlik nagyobb útfelújítás.

## Nefelejcs utca

A Podmaniczky Program keretében Erzsébetvárosban szeptember 28-án megkezdődött a Nefelejcs

és parkolási tilalomra kell számítani. A BKV a megállóhelyeket ideiglenesen áthelyezi, közel az eredeti megállóhoz.

## Izabella utca

Erzsébetvárosban még az ősszel megújul az Izabella utca is a Rózsák tere és a Király utca között.



A közművek cseréje már korábban megtörtént. Fotónk a Nefelejcs utcában készült.

lejcs utca felújítása a Garay utca és a Damjanich utca között. A rendkívül rossz állapotban lévő utcában a munkálatok a kockakövek bontásával kezdődtek. A felújítás első ütemében három szakaszon, a Garay utca – Péterfy Sándor utca; az István utca – Marek József utca és a Dembinszky utca és Peterdi utca között sávszűkítésre

A munkálatok során felújítják az útalapot, ezt követően két réteg új aszfalt kerül az útra és a szegélyeket is átépítik. A kivitelezés teljes idejére 30 km/h-s sebességkorlátozásra kell számítani, és tilos megállni a táblával jelölt szakaszokon.

A tájékoztatóból kiderül, hogy a forgalomba helyezés várható időpontja: 2006. november 30.

Október 11-én megkezdődött az Izabella utca felújítása. A munkálatok első ütemének értelmében a Király utca és a Dob utca között lezárták az Izabella

utcat, a szakaszra eső mellékutca zsákutcává változtak. Nagyon fontos tudnivaló, hogy a trolibusz közlekedése továbbra is biztosított, de erre a szakaszra csak a BKV járatok hajthatnak be.

A forgalomba helyezés várható időpontja: 2006. november 30.

## Rottenbiller utca

A Rottenbiller utcában már nem újdonság, hogy felújítás zajlik. Jelenleg a Baross tér és a Király utca közötti szakaszon kell forgalomkorlátozásokra számítani az arra haladóknak. Jó hír viszont, hogy lapunk megjelenésekor már várhatóan a munkálatok legvégén tartanak majd, hiszen a budapest.hu hírei szerint a hétvégén már a járdamunkálatokat és a befejező munkálatokat végzik. A szakaszon tilos a parkolás és 30 km/h-s sebességkorlátozás lépett életbe.

A forgalomba helyezés várható időpontja: 2006. október 30.

(a Budapest portál hírei alapján)

## A Csontritkulás Világnapja

Október 20.

Mi a csontritkulás? A csontritkulás, osteoporosis olyan betegség, amelynek következtében a csontszövet mennyisége csökken, így könnyebben is törik a csont.

A csontritkulás, az Osteoporosis Világnapját október 20-án tartják az ENSZ egészségügyi szervezetének, a WHO-nak az indítványára. Hazánkban 10 éve rendezték meg először. Ez a betegség itthon is komoly népegészségügyi gond, ezért gyógyítására és megelőzésére országos program készült, en-

nek alapján 1995 végére kialakult az országos hálózat. Van esély a folyamat lassítására, kivédésére, mégpedig a kezelés. A szükséges diagnózist a háziorvosi beutaló ellenében a ma már az osteoporosis-centrum bármelyikében felállítják. A Péterfy Sándor utcai Kórház és Rendelőintézet Reumatológiai osztályának munkájában kiemelt helyet foglal el az osteoporosis ellátása. Lokális centrumként nyilvántartva itt rendelkezésre állnak az országos központok biztosította teljes körű diagnosztikus eszközök (RTG, CT, MR, izotóp, UH, szövetten).

## TÁJÉKOZTATÓ A KÖZGYÓGYELLÁTÁSI IGAZOLVÁNYOK FELHASZNÁLHATÓSÁGÁHOZ KAPCSOLÓDÓAN

A 63/2006.(III.27) sz. Korm.rend. IX.25.-i módosítása értelmében :

- A 2006. július 1-ét megelőzően hatályos rendelkezések alapján kiadott és 2006. október 1-én még érvényes igazolványok az igazolványon feltüntetett érvényességi időpontot követő második hónap utolsó napjáig, de legfeljebb 2007. július 1-ig használhatók fel.
- A 2006. július 1. és 2006 október 1. között érvényüket veszítő, a 2006. szeptember 30. napján hatályos szabályozás alapján 2006.október 1-éig felhasználható közgyógyellátási igazolványok 2006.november 30-ával bezárólag használhatók fel.

Felhívom a közgyógyellátottak figyelmét, hogy az igazolvány kiállításához szükséges szakhatósági engedélyek kiállítása megnöveli az ügyintézési határidőt, ezért a lejárat előtt 3 hónappal a kérelem már benyújtható.

Szociális Iroda vezetője



## Megújult a Síp utcai ház homlokzata

# Festés, bádigos munka és felújított Zsolnay csempék

Hivatalosan is átadták a Síp utca 17. szám alatti épületet, melynek homlokzata önkormányzati pályázati támogatással újult meg. A szakértők a helyszínen leellenőrizték, hogy a végeredmény eleget tesz-e a pályázatban előírt feltételeknek. Gergely József alpolgármester elégedetten nyilatkozott a munkáról.

- A Síp utca 17. szám alatti ház lakói az önkormányzati társasház-felújítási pályázaton 6 millió 700 ezer forintos munkához 3 milliós támogatást nyertek. Az összeget, amelyből 1 millió 800 ezer forint vissza nem térítendő támogatás, homlokzat-felújításra fordították. A ház felújításra szánt pénzügyi kerete még kiegészült a Fővárosi pályázaton nyert vissza nem térítendő összeggel. A munkálatok augusztus elején kezdődtek. A homlokzat felújításához az épületet felállványozták, így a lakástulajdonosoknak némi kellemetlenséggel is számolniuk kellett.

A mesterek elvégezték a szükséges fa- és bádigos munkákat, felújították a Zsolnay csempéket, kijavították a homlokzati hibákat, és szürkés-fehérré kifestették az épületet. Néhány nap múlva elkészül a bejárati kapu felújítása is.

A huszonhat lakásos épület, amely jövőre lesz száz éves, az alpolgármester szerint az utca legszebb háza lett. Munka azonban akad bőven, az ablakokat mázolni, a redőnyöket javíttatni kell. A további kiadásokat a lakók saját erőből fedezik.



## Magyar kortárs képzőművészek képei

KÉKA Galéria néven egy magángaléria nyílt meg nemrég Erzsébetvárosban. A pincehelyiségből kialakított galéria 305 négyzetméter nagyságú területen fekszik. Az egykori romos pincét teljesen modernre varázsolták, az ülő alkalmasággal ellátott tágas kiállítótermet mozgasra érzékeny világítással tették hangulatosá.

A termekben jelenleg 53 hazai, kortárs képzőművész 256 kiállított alkotásával találkozhatnak az érdeklődők. Fellelhető itt grafika, akvarell, rézkarc, sokszorosított grafika, szobor éppúgy, mint tábla- és olajfestmény. A galéria egyfajta bemutatkozási lehetőséget biztosít az itt kiállító művészeknek és bizonyos jutalék ellenében közvetítő szerepet tölt be. Palatin Károly, a tulajdonos elmondása szerint elsődleges célja az volt, hogy egy művész- és vásárlóbarát galériát hozzon létre. A távolabbi cél pedig az, hogy a hely olyan művészeti centrummá váljon, ahol az alkotók egymással és a közönséggel is ismerkedhetnek, beszélgethetnek, kicserélhetik gondolataikat, szakmai tapasztalataikat. Az alkotók nagy részét Szeifert Judit művészettörténész, a galéria művészeti vezetője hívta meg. Mint mondta, a kiválasztásnál egyetlen szempontot vetettek figyelembe, hogy művészileg hiteles, színvonalas alkotások érkezzenek. Kihangsúlyozta, hogy az itt kiállított képek zsűrizettek, a Képző-és Iparművészeti Lektorátus vizsgálta be őket. A KÉKA háromhetes váltásban **időszaki kiállításokat** is szervez.

Cím: Hevesi Sándor tér 1.

## Ünnepélyes megnyitó az Almássy téri Szabadidőközpontban

# Október az idősek hónapja

„Tisztelet az Időseknek” címmel került megrendezésre október elején az Idősek hónapja önkormányzati megnyitórésze az Almássy téri Szabadidőközpontban. Erzsébetváros önkormányzata nevében Hunvald György polgármester köszöntötte a kerület szépkorú lakóit a rendezvénysorozat megnyitása alkalmából.

A zenés, táncos, humorral fűszerezett rendezvényen fellépett *Ihos József*, a közkedvelt humorista - Katónéni szerepében -, az Erzsébetvárosi Önkormányzat Cigányzenekara - énekelt *Péter Anna* -, és a Bihari Táncgyűttes. A táncos rendezvény a Madison Duó szolgáltatta a talpalávalót.



- Mi, itt Erzsébetvárosban is őrizzük és éltejük szép hagyományainkat. Kerületünk idős korú lakói azonban nem csak egy-egy ünnep kapcsán kerülnek reflektorfénybe, hanem lehetőségeink szerint mindent megteszünk annak érdekében, hogy életüket színesebbé, ha lehet vidámabbá, könnyebbé, a figyelő és segítő emberek segítségével boldogabbá tehesük - mondta *Hunvald György*, aki kitért arra, hogy az idősekért végzett munka szép

elismerése lett az idén nyert „Idősbarát Önkormányzat” cím, amit Erzsébetváros egy nagy volumenű országos pályázaton nyert el.

- Idén a III. számú Szociális Szolgáltató Központ és Integrált Szociális Intézmény vezetője: *Fehér Edéné* és *Zalabai Gábor* a „Budapestiek Esélyegyenlőségéért” díjban részesült 40 éves munkásságáért a Fővárosi Önkormányzattól. Tudom, hogy ezek a díjak annak a több éves sikeres,

sokszor nem könnyű, közös tevékenységünk eredményei, amit Önökért és Önökkel végeztünk el. A díjnak örülnünk kell. És most meg is állunk egy percre az Idősek Hónapját és eddigi eredményeinket is megünnepelni. De Önökkel karöltve továbblépünk, hogy Budapest legapróbb kerülete, a mi Erzsébetvárosunk továbbra is szeretett és kedvelt lakóhelye legyen Önöknek és minden kerületi polgárnak egyaránt - mondta a polgármester.

„A természet vendége vagy...”

## A Liget óvoda nyerte el a környezetvédelmi minisztérium Zöld Óvoda címét

A Városligeti fasori Liget Óvoda nyerte el a Környezetvédelmi- és Vízügyi Minisztériumtól a Zöld Óvoda címet. A kiténtető cím nem másról szól, mint arról, hogy ez az óvoda kiemelkedően sokat tesz a környezettudatos nevelésért, az egészséges életmód kialakításáért. A részletekről Szabó Margit, a Liget Óvoda vezetője tájékoztatja olvasóinkat.

- Nincs a napnak olyan perce, amelyben a környezetünkkel ne tartanánk valamilyen kapcsolatot és amelyben ne kellene ahhoz megfelelőképpen alkalmazkodni. Az óvodai játékok rendbe rakása, a homokozás, pancsolás, a mezítlábas sétálás, a kavicsgyűjtés, a szemétyűjtés, a kintibenti játékokkal való foglalatosság - mind-mind a környezethez való emberi viszony megtanulásának, a szépség, a rend, az élőlények védelmének és fenntartá-



sának nevelési alkalmait hordozzák: az óvodai élet normális menetét követjük.

A környezetnevelési programok másik csoportja a szervezett ismeret- és tapasztalatszerző séták, kirándulások, növénygyűjtések, talajminta gyűjtések, természetfilmek, könyvek megtekintése, egészségvédelemmel és környezetvédelemmel kapcsolatos játékok, megfi-

gyelések, beszélgetések, és még sorolhatnám.

Óvodánk felnőtt közössége munkahelyi életmódjával és munkájával pozitív mintát nyújt a környezettudatos magatartásra, az ökológiai szemléletformálásra, az egészséges életmód szokásainak megalapozására. Nevelési céljaink csak akkor képezhetik igazán az óvoda minőségfejlesztő munkájá-

nak alapját, ha azok a gyakorlatban megvalósíthatók és a helyi sajátosságokat is figyelembe vesszük.

E tevékenységünk bemutatásával, annak elismeréseként nyertük el a Környezetvédelmi- és Vízügyi Minisztérium pályázatán a Zöld Óvoda címet, melyet három évig vagyunk jogosultak használni. Nevelési programunkban és nevelői gyakorlatunkban eddig is hangsúlyt fektettünk a környezet szeretetére, megóvására, nevelésre: a Madárbarát Kert cím mellé ez az újabb elismerés további lehetőségek felkutatására, kihasználására ösztönöz minket. A kerületben egyetlen ilyen óvodaként - szeretnénk példát mutatni, szakmai, módszertani segítséget adni kollégáinknak is.

Gál György, a körzet képviselője lapunkon keresztül gratulál az óvodának, az egészséges nevelésért folytatott kiemelkedő munkáért.

**Kikapcsolódás a mamáknak, új környezet a babáknak**

## Új játékok és aktuális előadások a Baba-mama klubban

Szeptembertől ötödik évadát kezdte meg a kerületi Baba-mama klub. A jól bevált programokon a szervezők ritkán változtatnak, de az anyukák kívánságára is szerveznek előadásokat. A foglalkozásokra a mamák jellemzően egyre kisebb gyermekekkel érkeznek.

Bár nem ez a hivatalos neve, a csütörtök délelőttönkénti elfoglaltságot egymás között leginkább csak mama-baba klubnak nevezik a résztvevők. A klub a mamák találkozóhelye, akik - miközben gyermeküket felügyelet mellett, biztonságban tudhatják - részt vehetnek a különböző programokon, játékon, kézműves foglalkozáson (üvegfestés, szalvétatechnika, textilfestés) és a népszerű körbeszélgetőn. A munkát egy szakmailag képzett pszichológus és gyógypedagógus egyetemi hallgató segíti.

A klub egyik szervezője, Zámbo Lilla szociális munkás szerint a körbeszélgető kiváló kö-



zösségformáló és segít kibeszélni a problémákat. Az alap témát egy mű vagy annak részlete adja, az anyukák ennek kapcsán beszélgetnek személyes életükről, gondjaikról.

- Az előadások témáit az igényeknek megfelelően választjuk ki, az egészséges táplálkozásról dietetikus, a bölcsőde-, óvodaválasztásról óvodapeda-

gógus, a munkába visszailetkedésről, átképzésről munkavállalási tanácsadó tart előadást. Az idei foglalkozásokon gyermekpszichológus segítségével gyermeknevelési problémákra keressük a választ, a nevelési tanácsadó munkatársa pedig a diszlexia korai felismeréséhez nyújt támogatást.

A klub keretében babaruha

cseré is folyik, a kinőtt bébi ruhákat ingyenesen hozzák-viszik az anyukák.

Jó hír a babáknak és a mamáknak, hogy a kerületi önkormányzat pályázatán nyert összegből felfrissítjük a játékkészletet és bővítjük a kézműves eszközök számát. Az újabb játékok beszerzésére egyébként is nagy igény van, mert a klubba járó anyukák egyre fiatalabb babákkal - hat hónaposról a másfél éves korúig - érkezőnek.

Nagy örömünkre szolgált, hogy idén először a Fővárosi Önkormányzat támogatásával a klubon belül néhány családnak ingyenes szálláslehetőséget tudunk biztosítani. Ők egy hétig nyaralhattak a Balatonon.

**A klub hetente egyszer, csütörtökön tíztől egy óráig, a Wessébetvárosi Közösségi Házban működik. Érdeklődni az Erzsébetvárosi Esély Családsegítő Szolgálatnál is lehet, személyesen a Dózsa György út 70. alatt, vagy telefonon a 322-0272-es te-**



## Teleszkópos készülék a kutyachip leolvasásához

## A kutya adatai alapján a gazda is beazonosítható

Kutyachippel kapcsolatos tudnivalókról már több alkalommal olvashattak lapunkban. Arról azonban még nem ejtettünk szót, hogy a beépített miniatűr szerkezeztől mivel és hogyan olvassák le a közterület-felügyelők a kutyák adatait, továbbá, hogy ennek mi a gyakorlati haszna.

A chip leolvasó egy teleszkópos készülék, német szabadalom. A szerkezet a chippel megjelölt kutyák adatait kettő illetve öt - ez az olvasófej és a chip közötti távolságot jelöli - centiméter közötti távolságból

képes leolvasni. Az Erzsébetvárosi Önkormányzat három leolvasót vásárolt meg, ezeket tavasz óta a közterület-felügyelet munkatársai használják a kutyák beazonosítására. A készüléket nyolc órás szolgálata a gépkocsival közlekedő járőr viszi magával. *B. Kiss Mihály* a Közterület-felügyelet igazgatója úgy

ítéli meg, a chip leolvasó több szempontból is hasznos.

- A készülék segíti a közterület-felügyelőket abban, hogy például az el-



kóborolt állatok beazonosításával könnyen rábukunk a gazdára. Kutya harapásnál a beteg és a kezelését ellátó orvos helyzetét is megkönnyíti, a kutya adatainak ellenőrzésével könnyűszerrel ki lehet de-

riteni, milyen oltásokat kapott az eb. Nem mellékes az sem, hogy ha a gazda nem takarítja el háziállata után a kutyapiszkot, a kutya azonosításával munkatársaim a tulajdonos adataihoz is rövid idő alatt hozzájutnak.

Tapasztalataink azt mutatják,

hogy a leolvasási távolság túl kicsi, a kutyák megijednek, néha agresszívvá válnak, amikor a közterület-felügyelő a műszerrel olyan közel megy hozzájuk. Ezért javaslatot tejtünk a készülék fejleszté-

sére. A chip leolvasási távolságot szeretnénk legalább 15 centiméterre növelni, hogy az ellenőrzés biztonságosabb legyen. Ötleként felmerült az is, hogy érdemes lenne egy digitális fényképezőgépet elhelyezni a teleszkópos leolvasón, így az elveszett, esetleg szájkosár nélküli állatról azonnal készülhetne egy fotó is.

A chip leolvasás folyamatát - a kutyachip projekt részeként - a közrendvédelmi és környezetvédelmi bizottság utolsó ülése idején a tagok és a résztvevők előtt két kutyán mutattuk be. Az ebek a bemutató végén jutalomfalatokat kaptak.

## A modern technika világában a könyvtárnak is új szerep jut

## Zene, társasjáték, internet a könyvek házában

A Rottenbiller utcai Szabó Ervin könyvtár minden héten tartogat új olvasnivalót a látogatói számára, ezenkívül zenét is lehet hallgatni, az ide érkezők kereshetnek az interneten, sőt játékos programokon is részt vehetnek. Az intézet specialitásairól és programjairól Kapuvári Zsuzsanna, az intézmény igazgatója mesélt.

- Könyvtárunk állandóan frissíti és bővíti könyvtárlományát, lehetőség szerint minden héten vásárolunk új könyveket, ez heti hat-nyolc kötetet jelent. A könyvrendeléseket az igényekhez igazítjuk, bármilyen stílusirányzatnak meg tudunk felelni. A legújabbak közül szívesen ajánlom a Da Vinci kód mintájára íródott, A Medici-tör című könyvet Cameron Westtől, az igazi felüdülést jelentő kötetet, Egy tavasz Mallorcán címmel, Peter Kerr lejegyzésében, vagy John

## Az Iskolai Könyvtárak Világnapja - október negyedik hétfője

1999 óta minden október negyedik hétfője az iskolai könyvtárosok világnapja. Ezzel kívánják felhívni a figyelmet arra, hogy az iskolai könyvtáraknak kulcsfontosságú szerepük van abban, hogy a tanulók leküzdhessék azokat az akadályokat, melyektől nem tudják kihasználni lehetőségeiket.

Lukacs Hitler és Sztálin című írását.

A kerületi olvasók köre teljesen vegyes korosztályból tevődik össze, akik jellemzően szeretik az igényes irodalmat, nekik szívesen ajánljuk szépirodalmi gyűjteményünket, amely kellemes kikapcsolódást ígér. Nagy számmal vannak szociológiai témájú könyveink is, de tapasztaljuk, hogy nagyon népszerűek az ezoteriával, az önismerettel és az életmóddal kapcsolatos könyvek is. A 3500 darabos, főként jazz és komolyzenéből álló CD kollekciónk is sok embert vonz. A látogatók meghallgathatják például Vangelis, vagy akár Mikeo zenéjét is. A jövőben egy úgynevezett

zenélő katalógust szeretnénk majd létrehozni, amely - a számítógép előtt ülve -, egy kattintásra bármelyik zenei albumból ízelítőt ad.

Nálunk már jó ideje internetes kereső rendszer működik, csakis a számítógép segítségével lehet utánanézni a kívánt könyveknek. A katalógus a hálózatban lévő összes Szabó Ervin Könyvtár teljes készletét megmutatja. A tájékoztatót megkönnyíti, hogy a társkönyvtárak szoros kapcsolatban állnak egymással, jó az egymás közötti kommunikáció. A könyvtári dolgozóktól ma már elvárjuk, hogy a tájékozottságon túl állandóan képezze magukat és legyenek nagyon rugalmasak, a tagok

ugyanis a legkülönbözőbb kérésekkel fordulnak hozzájuk segítségért. Egyesek állást keresnek, mások a tanuláshoz, a munkájukhoz szeretnének segédanyagot találni, vagy például receptet letölteni a netről. A munkát kilenc, internettel felszerelt számítógép segíti.

Újdonságnak számít a vak látogatók rendelkezésére álló rendszer, amely a kiválasztott könyvet beszkeneli és a szöveget egy speciális szoftver segítségével hanggá alakítva olvassa

be egy fejhallgatóba. A tervek szerint október második felében újra megismétlik a nagy sikert aratott internetes tanfolyamot, ahol a jelentkezők a világháló fortélyai-val ismerkedhetnek.

Népszerű a könyvtár kéthetente megrendezett játszóháza, ahol a résztvevők - általában 40-50 fő - táblás- és stratégiai játékokkal töltik az időt. Havonta egyszer rendeznek cattan versenyt, itt reggeltől estig a külföldről érkezett stratégiai játékoké a főszerep.

## JÁTEKOK A KÖNYVTÁRBAN

## Társasjátékok

A társasjátékos rendezvénysorozatról részleteket a [www.jateklap.hu](http://www.jateklap.hu) internetes oldalon olvashatnak.

## Internetes játékok

Az internetes a játékban most öt-hat héten keresztül Rottenbiller Lipót személyiséggel kapcsolatos kérdéseket kell megválaszolniuk. Minden héten nagyjából öt kérdés

foglalkozik az életével és a történelmi korral, amelyben élt. A játékba visszamenőleg is be lehet kapcsolódni, jelentkezni a [www.fszek.hu](http://www.fszek.hu) weboldalon belül a Deák Ferenc könyvtár oldalán lehet. A nyertes jutalma egyelőre meglepetés!

**A könyvtár aktuális programjairól és rendezvényeiről, a nyitva- és zárva tartási időkről a [www.fszek.hu](http://www.fszek.hu) honlapról tájékozódhatnak.**

## Többszörös csalás és lopás gyanúsítottjai

## Nyomoznak utánuk

Két feltételezett elkövető egyikét fogta el a kerületi rendőrség: a tettesek kétezer forintot raboltak el egy idős hölgytől. A rablásról valamint egy másik, közelmúltban történt bűncselekményről *Galambos Tamás*, a kerületi kapitányság bűnüldözési alosztályának nyomozója számolt be lapunknak.

## Társát még körözik

Újságunk körözési rovatában már hírt adtunk arról a bűncselekményről, melynek során két ismeretlen férfi az utcán kirabolt egy idős asszonyt. Az elkövetők - nyilvánvalóan nem véletlenül - a nyugdíjak kiküldésének időszakában támadtak rá a hölgyre a Wesselényi ut-

Fülei feltűnően nagyok és elállóak, haja rövid és szőkített. Elkövetéskor fehér színű háromnegyedes halásznadrágot, barna pólót és kék színű tépőzáras sportcipőt viselt.

## Interneten ismerkedtek meg

Egy internetes társkereső oldalon ismerkedett meg egy hölgy a Scheffield Áron néven bemutatkozó férfival. Később kiderült, hogy a férfi álnevet használt. Nem véletlenül.

A személyes találkozó során a hölgy elmondta újdonsült ismerősének, hogy éppen albérletet keres. A férfi azonnal felajánlotta segítségét, mondván: jó kapcsolata van egy ingatlanközvetítő céggel, mely később egyébként valódinak bizonyult, és amelynél a férfit szintén álneven ismerték. Kisvártatva meg is néztek egy kiadó albérletet a XIII. kerületben, a lakás tetszett a hölgynek, aki az ingatlanossal meg is beszélte, hogy nem sokára jelentkezik. Innentől már felgyorsultak az események: a férfi a legközelebbi találkozón, a cég állítólagos képviselőjében, már kész szerződéssel állt elő, melynek alapján 390 ezer forintot kért barátnőjétől. A nő 180 ezer forintot adott át neki. Nem sok-



cában. Felszólították, hogy adja oda a nyugdíját, a nemleges választ követően pedig elvették az asszony járókeretét, többször megütötték és elvették tőle 2000 forintot. A nyomozóknak nemrégiben sikerült elfogniuk a rablás egyik gyanúsítottját, aki annak ellenére, hogy a sértett a szembesítés során felismerte benne az egyik támadót, egyelőre tagadja tettét. Az előzetesben lévő 18 éves fiatalember társát még keresi a rendőrség.

A grafikán szereplő férfi 18-20 év körüli 170-175 cm magas, normál testalkatú. A jobb szeme alatt babszem nagyságú anyajegy volt, orra nagyon hegyes, karvajszzerű.

kal később ismét találkoztak, taxival mentek a nő lakásához, és amíg ő felment, a taxiban hagyott laptopjával együtt, sürgős intézni valójára hivatkozva a férfi elment. Több-

szöri hitegetésből álló telefonbeszélgetést követően a hölgy által ismert telefonszám megszűnt, a férfi pedig eltűnt. A sértett feljelentése nyomán a nyomozók kiderítették a férfi valódi nevét, akit jelenleg nyolc esetben, hasonló jellegű bűncselekménnyel gyanúsítanak. A nyomozó szerint, a gyanúsított főként belvárosi internet kávézóknak, éjszakai bárókban fordulhat meg.

**A kerületi rendőrkapitányság kéri, aki információkkal rendelkezik a grafikán látható ismeretlen tettes, illetve a fotón látható Cs. Krisztián jelenlegi tartózkodási helyével kapcsolatban, hívja a kapitányságot a 461-8100 telefonszámon.**

## Körözik!

## „Vízóra leolvasók”

A grafikákon szereplő ismeretlen tettesek szeptember 18-án egy erzsébetvárosi lakásba csengették be azzal, hogy a vízórát jöttek leolvasni. Elterelve a sértett figyelmét, készpénzt, egy aranygyűrűt és egy értékes karórát loptak el, zsákmányuk értéke közel 200 ezer forint.



Az 1. számú rajzon látható férfi 180 cm magas, 30-40 év körüli, rövid barna hajú, barna szemű, kerek fejű. Elkövetéskor fehér színű rövid ujjú pólót, kék farmert viselt.

A 2. számú rajzon szereplő társa 190 cm magas, vékony testalkatú férfi, feltűnően dús, barna hajú, vékony hosszúka arcú, fogazata hiányos. Elkövetéskor kockás inget és sötétszürke szövetnadrágot viselt.

**A kerületi rendőrkapitányság telefonszáma: 461-81-00.**

## A Fővárosi Közterület-felügyelet működteti

## Vészhelyzeti Információs Központ nyílt

**A Fővárosi Közterület-felügyelet a Budapest Fővárosi Közgyűlése 50 millió Ft-os támogatásából nyitotta meg a Vészhelyzeti Információs Központot a felügyelet Akadémia utcai bázisán. Kialakítását és működtetését a Fővárosi Közterület-felügyelet vállalta, az ünnepélyes átadó szeptember 14-én volt.**

A központ a telefonos szolgáltatás mellett olyan koordinációs központként is funkcionál, mely a közigazgatási, rendvédelmi és közszolgáltatást nyújtó szervezetek szoros együttműködését, a feladatok és hatáskörök pontos kialakítását, a közigazgatási irányítói tevékenységet segítő információs szolgáltatáshoz kapcsolódó tevékenységeit hangolja össze. Ennek megfelelően a központ egyrészt a mindennapok biztonságát érintő rendkívüli helyzetek megelőzésében, kezelésében, a lakossági hívások fogadásában és intézésében vesz részt, másrészt mi-

hallássérültekkel kapcsolatos információcserét teszi lehetővé, de az általa küldött képek a további eljárások alátámasztására, a döntéshozatal segítésére is alkalmasak. A hívásokat, beszélgetéseket digitális technikával rögzíti.

Ezen túl általános telefonos központként segítséget nyújt a balesetek vagy más rendkívüli helyzetek esetén a hozzá forduló magyaroknak és külföldieknek, közvetlen beavatkozást kezdeményez az önkormányzati rendészetnél (közterület-felügyelet és más hatósági ügyek), és közvetlen támogatást nyújt a váratlan helyzetek kezelésére hivatott szervezeteknek.

**Az átadást követően az alábbi telefonszámok állnak rendelkezésre a bejelentésekhez: (06-80) 220-220 és (06-80) 330-330.**





## Összegzés - Erzsébetváros bűnügyi helyzete

# Bűnügyi helyzet - fokozatos javulás az elmúlt öt évben

Az önkormányzat közrendvédelmi és környezetvédelmi bizottságának legutóbbi ülésén is bemutatásra került az az összegzés, mely 2001. évtől kezdődően a kerület bűnügyi helyzetének alakulását szemlélteti. A szakmai anyag legfontosabb megállapításairól dr. Nagy-Juhák István, az erzsébetvárosi rendőrkapitányság vezetője tájékoztatót.

- Az összegzés a 2001. évtől, tehát a térfigyelő rendszer kiépítésétől kezdődően tartalmaz adatokat Erzsébetváros bűnügyi helyzetéről. Akkor, illetve 2002-ben a főváros bűnügyileg legfertőzöttebb kerületeinek egyike volt - egészen pontosan az ötödik - a VII. kerület. E tekintetben az elmúlt öt évben sikerült javulást elérni, azaz fővárosi viszonylatban átlag alatti kategóriába kerülni. Kü-

lönösen jó eredmények mutatkoznak a betörések, lopások, a lakásbetörések, a gépkocsikkal kapcsolatos bűncselekmények és a személygépkocsi lopások visszaszorításában, továbbá csökkenés tapasztalható a rablások számában is - közölte a rendőrkapitány.

Dr. Nagy-Juhák István szerint, ezek az eredmények elsősorban a kerületben végrehajtott közbiztonsági jellegű be-



ruházásoknak, a térfigyelő-rendszer működésének, a helyi közterület-felügyelet, a Kerületőrség munkájának, továbbá a kaputelefon-rendszerek kiépítésének köszönhető. Mindemellett, természetesen a rendőrség hatékonyabb és jobb munkavégzése is szerepet játszott a vázolt ered-

mények alakulásában. Ezt példázza, hogy a kerületi kapitányság ügyeinek több mint felében vádemelés született, ugyanakkor említésre méltó, hogy az előző év hasonló időszakához képest idén 30 százalékos csökkenés következett be a bűncselekmények számában, mely különböző mértékben ugyan, de gyakorlatilag minden

kategóriában észlelhető volt. A rendőrkapitány elmondta: nehezebb az előbbre jutás a magánvagyon tárgyak védelmében, így például a besurranások és a szórakozóhelyeken, üzletekben elkövetett lopások területén. Hozzátette: az ilyen bűncselekmények sértette válása megfelelő óvatossággal, odafigyeléssel megelőzhető.

### Közérdekű rendőrségi telefonszámok

BRFK SMS-vonal hallássérülteknek: 06 (20) 9000-107  
 ORFK Telefonanú (bűncselekmények): 06 (80) 555-111  
 ORFK központi zöld szám: 06 (80) 201-303  
 BRFK Drog segélyvonal: 06 (80) 202-502  
 BRFK Vagyonvédelmi Osztály: 06 (80) 201-343  
 BRFK Kaptár csoport (ingatlanvesztések): 06 (80) 323-232  
 VII. kerületi rendőrkapitányság: 461-8100

## Utcai rendzavarások Erzsébetvárosban

# 34 gyanúsított a kerületi kapitányságon

A szeptember 19-ei illetve 20-ai utcai rendzavarások Erzsébetváros területét is érintették, illetve a kerületi kapitányság is részt vett a rend helyreállításában. Ezzel kapcsolatban a rendőrkapitány az alábbi tájékoztatót adta lapunknak.

A BRFK VII. kerületi Rendőrkapitányság, mint rendvédelmi szerv, Főkapitányi utasításra vett részt a tüntetések, illetve a zavargások elfojtásá-

ban. A rendvédelmi munkában, illetve az alkotmányos rend helyreállításában a Rendőrkapitányság bűnügyi és közrendvédelmi állománya más-más feladattal vett részt. A zavargások elhárítása, illetve felszámolása során az állományból nem történt személyi sérülés.

A kapitányság illetékességi területén több üzlet tulajdonosa tett feljelentést üvegkár, illetve lopás miatt. A BKV a villamos megállókat díszburkolatának, illetve au-

tóbusz rongálás miatt tett feljelentést. Károk keletkeztek a szolgálati gépkocsikban is (visszapillantó tükör letörés, illetve egyéb garázda jellegű, szolgálati gépjármű rongálás). Feljelentést tettek a Blaha Lujza téren és a környező utcákban lakók, személygépkocsijaikban keletkezett rongálások miatt.

A BRFK VII kerületi Rendőrkapitányságra 34 fő gyanúsítottat állítottak elő, - ebből 1 főt igazolták a Fővárosi Nyomozó Ügyészségre, 31 főt őrizetbe került, az őrizetbe vett személyek között 8 fő büntetett előéletű, míg 9 főt átszállították más Rendőrkapitányságra.

Az őrizetbe vett személyek garázdaság vétsége illetve büntette, valamint hivatalos személy elleni erőszak büntette miatt kerülnek felelőségre vonásra.

## Eltűnt tárgyat keresünk!



Nagydiófa utcában, az egyik társasházból ismeretlen tettes vagy tettesek leemelték a lépcsőházunk faláról egy műtárgy kinézetű odaszögezett névjegyzéktáblánkat, amely még az 1986-os rehabilitáció óta ott függött az akkor új lakók örömeire.

A faragott ábrákkal díszített, üveges névjegyzéktábla szinte a több mint százéves ház szimbolikus részévé vált, nap mint nap

hús évben át nézhettük, ezért eltűnése számunkra fájó.

Ezért kérjük, ha a képen látható eltűnt táblával kapcsolatban bárki informálni tudna minket, a következő e-mailen szíveskedjen megtenni: wercher@freemail.hu vagy az Erzsébetváros újság szerkesztőségében megadott telefonszámunkon.

**Nagydiófa utcai társasház SZVB**

### Kerékpártolvajt fogtak

Nagy Sándor és Faragó Sándor az Erzsébetvárosi Polgárőrség tagjai szokásos nappali szolgálatukra indultak, amikor felfigyeltek egy férfira, aki a vállán cipelt egy kerékpárt. Amikor megkérdezték tőle, miért van a bicikli lelakatolva, a férfi zavarba jött, majd azt mondta, a kerékpár az övé, csak otthon hagyta a lakat kulcsát. A polgárőrök azonban nem hagyták annyiban a dolgot, és értesítették a rendőrséget. Mint később, a férfi a rendőröknek bevallotta: a kerékpárt lopta.

**Szociális akció**

A Magyar Vöröskereszt VI-VII. kerületi szervezete szociális akciót tart november 7-8-9-én, kedden és szerdán 9-17 óráig, csütörtökön 9-14 óráig, az Erzsébetvárosi Sportsarnokban (Színház utca 9-23.). Az akció keretében új és használt ruhaneműt, új gyermekruhát, cipőt, játékokat, stb. kínálnak fel.

**Művészetbarátok**

A Művészetbarátok Egyesülete szervezésében **Emlékek 1956-ból, 1956-ról** címmel dokumentum-kiállítás nyílik október 24-én 17.30-kor a Művészetbarátok Galériájában (István utca 42.). A kiállítást november 4-ig munkanapokon 14 és 18 óra között tekinthetik meg az érdeklődők. ■ Október 25-én 17.30-kor **1956 a képzőművészetben** címmel videofilm vetítést tartanak, az egyesület vendége: Kerékgyártó István művészeti kritikus. **Helyszín:** Erzsébetvárosi Közösségi Ház (Wesselényi u. 17.).

**Szeptembertől új helyen várják Erzsébetváros lakóit**

# Nevelési Tanácsadó európai színvonalon

Aki járt már az Erzsébetvárosi Nevelési Tanácsadóban az Osvát utcában az utóbbi 20 évben, az tudja, hogy milyen körülmények között voltak kénytelenek fogadni a gyermekeket és kísérőiket az ott dolgozó szakemberek: sötét kis szobák, beázott mennyezet, hulló vakolat, összefirkált lépcsőház, rácsok, bontásra érett ház.

Mindez a múlté. Szeptembertől a Tanácsadó új helyen várja Erzsébetváros lakóit. A korábbi 250 négyzetméter helyett 360 négyzetméteren, tágas, világos szobákban, akadálymentesített bejáratral, és közlekedőkkel, és kerekesszékek számára kialakított illemhellyel, megfigyelőtükörrel ellátott szobával.

A RoyalBau Kft. szép munkát végzett. Az esztétikusan összeválogatott, átlagos árú anyagok, burkolatok, szerelvények, ajtók, re-



luxa függönyök kellemes környezetet nyújtanak az ott folyó szolgáltatásokhoz. - Az Önkormányzat beruházási osztályának, elsősorban Péterváriné, Rózsának az odafigyelése is hozzájárult ahhoz, hogy határidő előtt elkészült Erzsébetváros legújabb intézménye a Rumbach Sebestyén utca 10. szám alatt. A képviselőtestület jelentős összeget szavazott meg selejtezésre érett bútoraink pótlására. Büszkén állapíthatjuk meg, hogy most miénk

a legjobb, legnagyobb, legjobban felszerelt, legkönnyebben megközelíthető nevelési tanácsadó a fővárosban. Legkönnyebben a Károly körút 9. számú átjáró házon keresztül juthatunk be abba a csöndes udvarba, ahol a bejáratunkat már messziről észre lehet venni a címeres felirat és a zászlók miatt.

Új helyünkön jobb kedvvel, nagyobb lelkesedéssel dolgozunk, és újra várjuk azokat a 3-18 év közötti gyermekeket és fiata-

lokot, akiknek tanulási, magatartási, közösségi beilleszkedési gondjaik vannak. Újabb csoportokat indítunk, amelyeket meghirdetünk az iskolákban is. Hétfőtől csütörtökig 8 órától 17 óráig, pénteken 8-tól 12 óráig fogadjuk a segítségre szoruló családokat előzetes bejelentkezés után. Telefonszámaink a régiók: 342-1552, és 321-5870 - tájékoztató *Dr. Kardos Ferenc*, az Erzsébetvárosi Nevelési Tanácsadó igazgatója.

## Kedvezményes támogató szolgálat

**Az EMBER Egyesület az Ág Alapítvánnyal való együttműködése nyomán kedvezményes támogató szolgálatot biztosít, melynek részleteiről őszi hírlevelünkben számolnak be.**

Az EMBER Egyesület fenntartója a szociális szakemberek kezdeményezésére 2001-ben létrehozott Ág Alapítvány. Az Alapítvány a mindennapi élethelyzetekben igyekszik különbségtétel nélküli, közvetlen segítséget nyújtani a rászorulóknak, azaz a napi tevékenységeik, az alapvető társadalmi funkcióik fenntartásában segédkezik. Évek óta együttműködik idősek, fogyatékkal élők, kisközösségek szervezeteivel és szakmai munkájával, és anyagilag támogatja őket. Ugyancsak szoros együttműködést alakított ki a szociális intézményekkel és szakmai szer-

vezetekkel. Az Ág Alapítvány a szolgáltatói hatóköre kiterjesztése érdekében az EMBER Egyesülettel együttműködési megállapodást kötött.

A szolgáltatás igénylője sokféle lehetőségből választhat. Például otthonában segítség és a mindennapi tevékenységek segítése. Ezek egymást kiegészítő, komplex módon biztosítják, hogy a valamely fogyatékosággal élő ember önálló, önrendelkező életet élhessen. Ügyfeleiket mindig egyéni igényeiket és elképzeléseiket szem előtt tartva segítik. A szolgáltatás által lehetőséget nyílik az önállóbb életre, nagyobb életviteli szabad-



ságra, szakszerű, személyre szabott ellátásra.

**Ki veheti igénybe?**

A szolgáltatást egyedül vagy családban élő, de önmaguk ellátására nem képes, súlyosan vagy halmozottan fogyatékos, látás-, hallás- vagy mozgássérült emberek igényelhetik.

**Térítés**

A szolgáltatásért a rászorultság mértékétől függően kell fizetni. Az együttműködő partnerek, vagy az önkormányzat javaslataira ellátottak további kedvezményben

részesülnek. Egyéni méltányosságról, térítésmérségről az Alapítvány szakmai igazgatója dönt.

**Miben segítenek?**

Segítői/ gondozási feladatok: étkeztetés, ebédhordás, főzés, mosogatás, takarítás, mosás-vasalás, ágyneműcsere, gyógyszer felírás, kiváltás, bevásárlás a segített részére, ügyintézés a segített részére.

Személyi segítség: szakrendelésre való elkísérés, bevásárlás a segített, intézményben belüli folyamatos segítségnyújtás, ügyintézés a segített (pl. Posta), sétáltatás, levegőztetés, kulturális, művelődési (színház, mozi), sport programokon való részvétel biztosítása.

Ápolási feladatok (orvosi utasításra): gyógyszerelés, vérnyomásmérés, fürdetés, mozgatás, tornáztatás, kiültetés, mosdatás, öltöztetés.

A szállítói szolgáltatás áraival, illetve a további szolgáltatásokkal kapcsolatban információk kérhetők: Tel.: 06/30-342-8405, e-mail: lazarbp11@freemail.hu Levelel cím: 1073 Budapest, Dob u. 68. Személyes kapcsolatfelvétel: otthonában, vagy egyeztetett időpontban és helyen. Levelezési címen személyes félfogadás nincs!

**EMBER Egyesület Erzsébetvárosi Mozgásérveltek és Barátaik Érdekvédelmi Egyesülete a Rehabilitációért címe: 1077 Bp., Rottenbiller u. 62. II./8., telefon: 321-8888 e-mail: ember01@freemail.hu**



**A csapatok a BKV Előre SC felajánlásából focilabdát kaptak ajándékba**

## Bacskai Emléktorna

A Bacskai László emlékére megrendezett Bacskai Kupa elnyerésért küzdöttek a kerületi iskolák labdarúgó csapatai az Erzsébetvárosi Sportközpontban. A tanévnyitó utánpótlás terem labdarúgó tornát *Devosa Gábor*; a művelődési bizottság elnöke nyitotta meg szeptember 23-án. A Bacskai Emléktornán mindkét korcsoportban indított csapatot a Baross Gábor Általános Iskola és az Alsóerdősor utcai iskola. A Fasori Evangélikus Gimnázium két csapata a IV. korcsoportban küzdött a kupáért. A tornát a III. és a IV. korcsoportban



is a Baross Gábor iskola (**képiünkön**) nyerte, másodikként az Alsóerdősor utcai iskola csapatai végez-

tek. A csapatok a BKV Előre SC felajánlásából focilabdát kaptak ajándékba, a I-III. helyezett csapatok

érem, kupa, emléklap, a további helyezettek emléklap-díjazásban részesültek. Mindemellett mindkét kategória gólkirályát, legjobb kapusát és mezőnyjátékosát is jutalmazták, Fair Play díjat kapott a Fasori Evangélikus Gimnázium „A” csapata.

### A BKV Előre Örökös tagja

Dr. Bacskai László 1943. március 11-én született Nyírbátorban. Labdarúgó pályafutását az Újpesti Dózsa színeiben kezdte, ahol a

„szamárletrát” végigjárva eljutott az első csapatig. 1962/63-ban a Nyíregyházi Spartacus NBI/B csapatához igazolt, 1964-ben visszatért Budapestre, beiratkozott a jogi egyetemre. Egyetemi éve alatt a BEAC labdarúgó csapatában játszott, 1971-ben került a BKV Előre csapatához, amelynek 2006-ban bekövetkezett haláláig tagja volt. Az 1971-1972-es bajnoki évben a BKV Előre bajnoka lett az NB II-ben. A bajnokcsapat tagjaként 15 gólt lőtt. 1976-ig játszott a csapatban, ahonnan munkahelyi elfoglaltsága miatt távozott. A labdarúgástól végképp elszakadni nem tudott, több társához hasonlóan ő is az Öregfiúk csapatában játszott, ahol kétszeres bajnok volt. A stoplis cipőt 1984-ben, egy súlyos térsérülés miatt immár végleg szöggre akasztotta. 2006-ban bekövetkezett haláláig a labdarúgó szakosztály munkájában vett részt. A BKV Előre SC „ÖRÖKÖS TAGJA”.

## Kulturális Örökség Napjai



A Örökségnapokon a Nefelejcs utca 26. szám alatt található Kortárs Építészeti Központba is várták a látogatókat, akik megtekinthették az erre az alkalomra összegyűlt szocart csillárkiállítását és bepillanthattak a most alakuló központba, Róth Miksa üvegfestőművész egykor volt műhelyépületébe.

Francia ötletként indult útjára, a mára már összeurópai mozgalommá vált örökségnapok. Minden év szeptemberének harmadik hétvégéjén hazánkban is megnyílnak olyan épületek kapui, amelyek egyébként zártak a nagyközönség előtt, vagy csak elvétve lehet bejutni. Az Európa Tanács javaslata az, hogy a bejutás legyen ingyenes, jelölje zászló a megnyitott épület bejáratát, a helyet jól ismerő vezető meséljen az épületről, a történetéről, a benne folyó tevékenység-

ről és legyen minden évben egy központi téma. A Kulturális Örökségvédelmi Hivatal által koordinált rendezvénynek ebben az évben az 1956-os forradalom évfordulója tiszteletére a szocreál időszak (1945-től 1959-ig) állt a középpont előtt, vagy csak elvétve lehet bejutni. A kiemelt téma mellett minden más épület is szerepelt a programban, a templomok, kastélyok, tájházak, múzeumok, ipari emlékek várták az építészettel érdeklődőket.

A Kulturális Örökség

Napjain, szeptember 16-án és 17-én 450 épület és 75 kulturális sétavonal várta a nagyközönséget. Ezekben a napokban Erzsébetváros több épülete is nyitva állt és kínált programokat az érdeklődőknek, így a Steindl Imre által tervezett Árpád-házi Szent Erzsébet műemlék plébániatemplom, az Árkay Árpád tervei alapján épült Fasori Református Templom, a Nefelejcs utcai Kortárs Építészeti Központ, a Magyar Elektrotechnikai Múzeum és a Pesti Magyar Színház.

### PÁLYÁZATI FELHÍVÁS - Bursa Hungarica

Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata 2006/2007. tanévre Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjpályázatot hirdet felsőoktatási hallgatók számára a 2006/2007. tanév II. és a 2007/2008. tanév I. félévére vonatkozóan, valamint a 2006/2007. tanévben utolsó éves, érettségi előtt álló középiskolások, felsőoktatási tanulmányokat kezdeni kívánó fiatalok számára.

A pályázatra Budapest, VII. kerület területén állandó lakhellyel rendelkező hátrányos szociális helyzetű magyar állampolgár jelentkezhet.

#### A pályázati feltételeket és az űrlapot tartalmazó pályázati csomag beszerezhető:

Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Ügyfélszolgálati Irodáján (1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.), Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Ügyfélszolgálati Irodáján (1076 Budapest, Garay u. 5.), továbbá a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodáján (1076 Budapest, Garay u. 5. IV. emelet).

**Pályázati űrlap leadási helye:** Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodája (1076 Budapest, Garay u. 5. IV. emelet).

**A pályázat benyújtási határideje:** 2006. november 2. 16.00 óra.

## Alexandra könyvesház a kerületben is

*Széles választék, kényelmes, kávézós, ücsörgős vásárlás*



Erzsébetvárosban nyílt meg az Alexandra második fővárosi könyvesháza. A Károly körüti kétszintes üzlet könyvekkel, zenéi hanghordozókkal, antikváriummal és vinotékával kedveskedik a vevőknek. A szórakoztató központnak is beillő könyvesházban irodalmi kávéház működik, ez a találkozók és dedikálások színhelye.

Szeptember első hetében a Károly körúton nyílt meg Budapest második Alexandra Könyvesháza. A 2400 négyzetméteren fekvő üzlet három emeleten kínálja áruit. A földszinten külföldieknek szóló útikönyvek, ajándéknak beillő olvasnivalók, akciós könyvek, CD-k, DVD-k és videokazetták kaphatók. Az első emeleten mese- és életmódkönyvek, nőknek szóló romantikus könyvek vannak. Itt a gyerekek is bekuckózhatják magukat és vígan keresgélhetnek a színes, izgalmas olvasmányok között. Ezen a szinten működik az irodalmi kávéház, amely meghitt programokkal várja résztvevőit. Az olvasók itt találkozhatnak kedvenc íróikkal, akik személyesen dedikálják műveiket. A régi idők kedvelői is találnak kedvükre valót, ők az itteni antikváriumban kutathatnak kincsek után.

A második emeleten történelmi, szépirodalmi,

pszichológiai írások között válogathatnak az üzletbe látogatók, de további érdekes műfajok között is keresgélhetnek. Ez a szint egy nyitott teraszsal egészül ki, (a teraszt most téliessítik), ahol egy forró kávé mellett lehet olvasgatni. A házban működik vezeték nélküli internet és hamarosan elkészül az alagsori internetező is.

A fotelekkel, puffokkal teli üzletben bárki kényelmesen elücsöröghet, beleolvashat a neki tetsző kötetekbe. *Ábrahám Gizella* üzletvezető azt mondja, sok fiatal jár hozzájuk olvasni. Előfordul, hogy családok érkeznek és közösen itt töltik el a szabadidejüket. Az is megtörtént már, hogy valaki az üzletben olvasta ki kedvenc könyvét.

A könyvesház munkatársai intelligens, könyvtárosi vagy bölcsész végzettségű, képzett fiatalok, akik tudásukkal segítik a könyvek közötti tájékozódást.

Az üzlet vezetője szerint, a ház kínálata egyedülálló. Ügyelnek arra, hogy a náluk található könyvekhez könnyen hozzá lehessen férni és a kötetek mindenki számára jól megközelíthetőek legyenek. Mindent elkövetnek azért, hogy a könyv újra divatos, értékes ajándékká váljon.

**Igényes tervezésű, saját márkanevű termékek**

## Különlegességek bőrből

**A Nagydíófa és a Dob utca találkozásánál, az árkádok alatt néhány éve működik a kerületben egy Bőr-dizájn stúdió. Az üzletben mindenféle finom bőrből készült stílusos táskák, pénztárcák és szép kiegészítők vonzzák az ide betérők tekintetét. A hely különlegessége, hogy a márkanevvel ellátott elegáns és hétköznapi darabok mindegyikét helyben tervezik.**

Az ügyvezető *Pápai Gábor* a termékek értékesítésével foglalkozik, a kollektívát *Acs Ilona* iparművész, tervező tervezi. Tulajdonostársak, mindketten erzsébetvárosi kötődé-

sege törzsvevő, de ez nem csoda, hiszen a márka stílusa teljesen meghatározza a vevőkört. Bár a nemzetközi divatirányzatot követjük, termékeinknek megvan a sajátos stílusuk. Ez az egyediség azonban mindig készenlélet igényel, időről-időre újabb ötletekkel kell előállnunk, mert a piac telített, sok az olcsó, import áru, nagy a konkurencia.

A külföldről behozott alapanyagokból, az ötlettől a megvalósításig termékeik itt, helyben készülnek. Jellemzően borjú- és marhabőrből dolgoznak, termékeik minőségét alapvetően a bőr minősége határozza meg. Van egy saját kollekciónk, ezen kívül cégek számára (többnyire gyógy-

vatbemutatókra is, így mindig naprakészek, tudják, mi a legfrissebb trend színben, alapanyagban (bőrben) és kellékekben.

Több száz különféle termékük van, egy modellnek pedig többféle változata is létezik. Ebben az évben a kínálatot lakáskultúrához kapcsolódó termékekkel bővítették, így az üzlet polcain már párnák, képeretek és tükrök is megtalálhatók. Néhány kivétellel minden árucikk magán viseli névjegyüket. Termékeik Ausztriában is kivívták maguknak a piac elismerését, a jövőben a tervek szerint ebben az irányba szeretnének tovább terjeszkedni. Bár a cég nem sorozatgyártásra rendezkedett be, de igény



sűek, ma is itt élnek a kerületben. *Pápai Gábor* elmondása szerint cégük ajándék- és reklámtárgyak és leginkább nőknek szóló saját termékek tervezésével, értékesítésével foglalkozik. Az üzlethez egy stílusos berendezésű, egyedileg tervezett bemutatóterem és egy tervezőiroda is tartozik, a gyártás egy másik helyszínen zajlik.

- A gyártást és az értékesítést is beleszámítva a stúdióknál kilencen dolgoznak. Vásárlóink több-

szer-és telekommunikációs cégeknek) terveznek személyre szóló és egyben a cég arculatához igazodó bőrből, textiltől készült ajándékokat. Csomagolástechnikával is foglalkoznak, ami annyit jelent, hogy vásárolnak nekik készítő tárgyakat - például egy manikűr- készletet - és felruhazzák sajátos ötletekkel, terveznek egy hozzá illő csomagolást. Alapmodelljeik többnyire saját ötletből születnek, de járnak kiállításokra és di-

esetén ezt is meg tudják oldani.

Augusztusban indult új kezdeményezésük, havonta egyszer iparművészek alkotásaiból szerveznek kiállítást. A bemutatóteremben magánszemélyek és cégek is megtekinthetik a textiltől, fémtől, üvegtől készült egyedi termékeket. Ez, az iparművészek számára egy bemutatkozási lehetőség, nem utolsósorban a reklámtárgyakat egy pozitív oldaláról mutatja be.



**A Dob utcai iskola 28 szakiskolás diákja nyaralt a tengerparton**

# Jutalomüdülés Bulgáriában

A Magyar-Angol Kéttannyelvű Általános Iskola és Vendéglátó Szakiskola szakiskolásai kéthetes jutalomüdülésen vehettek részt a nyáron Bulgáriában, Szveti Vlaszban, a Fekete-tenger partján. Beszámolójukat az alábbiakban adjuk közre.

„Összesen 28-an indultunk útnak, velünk tartott dr. Kispál Tibor, a körzet képviselője is, aki tiszteletbeli tanára iskolánknak, hiszen évek óta sokat tesz azért, hogy minél jobb körülmények között tanulhassunk, dolgozhassunk. Demeter Tamás alpolgármester és Kirov Péter, a bolgár önkormányzat elnöke „úttörőként” egy delegáció tagjaként már kint tartózkodtak, és vártak bennünket. A 24 órás autóbuszozás izgalmasnak tűnt. Jókat lehetett beszélgetni, kívánságunkra szólt a CD, forgott a DVD, még a tanárok is elviselték nekik néha extrém ízlésünket. A határokon minden probléma nélkül ájtutottunk, jókedvünket semmi nem gátolta. Nagyra nőtt társainknak azonban komoly megpróbáltatást jelentett összecsomagolt lábakkal aludni. A ránk váró izgalom azonban feledteték ezt a kis kényelmetlenséget.

A fogadtatásra sem panaszkodhattunk. Bulgária már annyira várt bennünket, hogy nemcsak a Fekete-tenger, hanem egy óriási eső következtében majdnem akkora sártenger is köszöntött minket, természetesen éppen a tábor bejáratánál. Az is kétséges volt számunkra, hogy leszálhatunk-e a buszról. Kezdünk berendezkedni arra, hogy ott töltsük el a két hetet. Senkinek nem hittük el, hogy rövid félórán belül nyoma sem lesz a vihar következményeinek, pedig így volt.

Az első néhány napot a tenger imádatának szenteltük. Sokan először találkoztunk a természet e nagyszerű és félelmetes csodájával. A táborlakók térítésmentesen vehették igénybe a napozóágyakat, a napernyőket, a tengeri banánt, a műanyag kenukat, a szörföt. Két medence is a rendelkezésére állt azoknak, akik nehezebben



barátkoztak a tengerrel. Természetesen minden tábori programon igyekeztünk részt venni, így Erős Gergő személyében még szkanderbajnokunk is lett és felejthetetlen vízilabda és focimeccseket vívtak a fiúk. Egy szép kirándulás várt ránk a Ropotamo folyóhoz. Bár mindenféle vízi állatok látványát ígérték, a hajó az ellenkező irányba indult el velünk. Teknőcöket nem, de a folyó és a tenger összefolyását láttuk. Valljuk be, felejthetetlen emlék. Nem kíméltük Burgasz sétálóutcáját, mégsem tudtunk mindent felvásárolni, amit kínáltak.

Ezután jött a „feketeleves”: fel kellett arra készülnünk, hogy bemutatkozzunk a vendéglátóknak és a

táborlakóknak. Azt, hogy főzünk és felszolgálunk kell, természetesen vet-tük, hiszen a jutalom is annak szólt, hogy ebben a műfajban - álszerénység nélkül - profik vagyunk. A Magyarországot bemutató prezentáció már a rendelkezésünkre állt. De elárulhatjuk, elég agyament ötletnek tartottuk, hogy énekeljünk, és népi táncoljunk nagy nyilvánosság előtt. A mi tanáraink előtt azonban nincs lehetetlen. Pláne, hogy még erősítést is kaptak DT, Tibor és Péter személyében! (Az előbbi bizalmas megszólításra kapott felhatalmazást természetesen mi csak a tábor idejére értettük, de élménybeszámolóról lévén szó, még megengedhetőnek tartjuk.) Megkezdődtek a véget nem érő próbák, a ballabak és kétfalbasok cseréje, a fahangok csiszolása, amit csak azért viseltünk el tőlünk szokatlan módon kevés morgással, mert tanáraink, eléggé el nem ítéhető módon, velünk tartottak. Az eredmény aztán önmagáért beszélt: vastaps igazolta,

hogy jó volt a műsor, a gyűléslevesből többször repetázók, a máglyarakás után az ujjukat megnyalók pedig azt, hogy a vacsora is minden várakozást felülmúlt. Azonnal meghívtak kaptunk a jövő nyárra: szakácsokat és pincéereket is szívesen látnak legalább egyhónapos nyári munkára. A hátralévő napok ismét a fürdés, napozás és a sport jegyében zajlottak és várt ránk még egy hangulatos kirándulás Neszebarba, ahol az ősi kopt építészeti emlékek jól megférnek az újabb épületekkel. A szigetet egy földnyelv köti össze a szárazfölddel, minket is elvarázsolt különleges hangulatával.

De ahogy mindennek, úgy a mi üdülésünknek is eljött a vége. Az utolsó este a parton búcsúztunk a tengertől, és egymástól is, hiszen közülünk kilencen már sikeres szakmai vizsgát tettek.

Ezúton is köszönetünket fejezzük ki az önkormányzatnak, és különösen a velünk tartó képviselőnek ezért a felejthetetlen élményért!”

## Tanterem avatás



Az Erzsébetvárosi Általános Iskola és Informatikai Szakközépiskola Dohány utcai épületében ünnepélyes tanterem átadásra került sor szeptember 18-án. Az iskola 5. a osztálya Gergely József alpolgármester segítségével felújított tanteremben, új bútorokkal kezdhetette meg a 2006/2007-es tanévet. A tanulók köszönetet mondtak Gergely Józsefnek, és ígéretet tettek, hogy megbecsülik és vigyáznak az új tanteremre.

### TANÍTÁSI SZÜNETEK

A 2006/2007-es tanév központilag meghatározott tanítási szüneteinek időpontjai a következők:

**Őszi szünet:** 2006. október 30. - november 3. A szünet előtti utolsó tanítási nap október 27. (péntek), a szünet utáni első tanítási nap november 6. (hétfő).

**Téli szünet:** 2006. december 27. - 2007. január 2. A szünet előtti utolsó tanítási nap 2006. december 22. (péntek), a szünet utáni első tanítási nap 2007. január 3. (szerda).

**Tavaszi szünet:** 2007. április 5. - április 10. A szünet előtti utolsó tanítási nap április 4. (szerda), a szünet utáni első tanítási nap április 11. (szerda).

**Fogászati felhívás - Rajzpályázat****„Tegyünk együtt gyermekeink egészséges fogaiért!”**

Szeretnénk felhívni - főként a szülők figyelmét -, hogy a félévenkénti szűrés alkalmával időben észrevehető a kezdődő szuvasodások, illetve fogazati rendellenességek. A korán észrevett problémákat még könnyen tudjuk orvosolni, ehhez viszont szükséges, hogy a gyermekek megjelenjenek a szűréseken. A kisebb szuvasodásokat már a szűrés alkalmával betömjük, de van eset, amikor visszarendeljük a gyermekeket. Kérjük a szülőket, figyeljenek a visszarendelő lapokra, a szűrés eredményére! Külön szeretettel várjuk az első osztályosokat, és mindent megteszünk, hogy kellemes emlékekkel távozzanak tőlünk.

Ez alkalommal is felhívjuk a VII. kerületi iskolások figyelmét, hogy rajzpályázatot hirdettünk három korcsoportban. A pályázat témája: Nyári élmények - fogápolás. A rajzokat október 31-ig várjuk a rendelő címére: 1072 Bp., Nyár utca 9. A nyertesek fogászati ajándécsomagban részesülnek, az alkotások a rendelő várójában lesznek kiállítva!

A Gyermekek és Ifjúsági Fogászat dolgozói nagy szeretettel várják a gyermekeket idén is. Cím: Nyár utca 9, tel.: 342-5991, rendelési idő: hétfőtől péntekig 8-18 óráig.

**A Gyermekek és Ifjúsági Fogászat dolgozói**

**Ünnepség a Szoptatás Világnapja alkalmából****Édesanyákat köszöntöttek**

A kerületben évek óta szeptember első heteiben tartják azt az ünnepséget, melynek keretében a támogatók által felajánlott ajándékokkal és egy kis műsorral kedveskednek a védőnők az elmúlt egy évben anyatejet adó és sokáig szoptató édesanyáknak és gyermekeiknek. A rendezvényt idén szeptember 8-án tartották a VII/1. Védőnői Szolgálat rendezésében és szervezésében a Rottenbiller utca 27. szám alatti tanácsadó helyiségben.

Harminckét kormány és tíz ENSZ szervezet 1990-ben Inocetben döntött az anyatej világnapon történő megemlékezéséről. Előzménye az Egészségügyi Világszervezet megfigyelése volt az 1980-as években, hogy csökkent az anyatejen növekvő csecsemők száma,



az anyák körében a szoptatási kedv. Ugyanakkor számtalan összefüggést, rizikótényezőt véltek felfedezni az anyatejes táplálás hiányában és a felnőtt korban létrejövő bizonyos betegségek között. A Szoptatás Világnapjáról szóló elhatározás 1993-ban született, amikor a WHO és az UNICEF az évet a szoptatás világvénének nyilvání-

totta. Nagy szerepet játszott a mozgalom kiszélesedésében a WHO-UNICEF által indított „baba-barát” kórház mozgalom, a szoptatást támogató civil szervezetek megalakulása is.

Azóta minden évben, világszerte megemléznek ezen a napon és ünnepségeket tartanak az anyatej jelentőségét hangsúlyozva.

**Nyári tábor ismeretterjesztő programokkal**

A Magyar Vöröskereszt VI-VII. kerületi Szervezete - a hagyományak megfelelően - augusztusban ismételtén megszervezte a VII. kerületben élő és rászoruló gyermekek számára nyári táborát Balatonmáriafürdőn.

A táborozásban 32 gyermek vett részt, akik többek között az

elsősegélynyújtó alapismereteket is elsajátíthatták. A változatos ismeretterjesztő programokon túl természetesen lehetőség nyílt fürdőzésre, sportolásra, játékos vetélkedőkre is. A program megvalósítását az önkormányzat művelődési bizottsága támogatta.

# FORDOMO

ingatlanügynökség

[www.fordomo.com](http://www.fordomo.com)

Sok ezer ingatlan vár Budapesten értékesítésre.  
Hogy az Ön ne álljon eladatlanul, a piacra fel kell készíteni. Biztonsággal. Szakértelemmel.  
Keressen minket és mi felkeressük Önt!

- Ingatlanfelújítás értékesítés céljából, akár a mi finanszírozásunkban
- Ingatlanközvetítés
- Értékbecslés
- Ingatlanbefektetések közvetítése
- Ingatlanbefektetések kidolgozása

LURDY Irodaház III. emelet  
1097 Budapest,  
Könyves Kálmán krt. 12-14.

Tel: 06 1-455-0240  
Mobil: 06 30-900-8144  
E-mail: [info@fordomo.com](mailto:info@fordomo.com)



A Rottenbiller utcai piacon is működik gombavizsgáló

## Gombaszezon: nem játék



**Mesevilág és valóság: A gyermekrajzokon, mesékben sokszor fordul elő a kedves, piroskalapos, pöttyös gomba, mint illusztráció. A valóságban azonban ez a légyölő galóca névre hallgató gomba a legmérgezőbb fajták közé tartozik.**



A kellemes őszi napsütésben szívesen indulnak el az emberek az erdőbe, mezőkre, közülük sokan kötik össze a kirándulás örömeit a gombaszedéssel. A gombaszezon november végéig tart, ám nem árt odafigyelni, hogy milyen gombához nyúlunk hozzá, illetve milyen gombákat szedünk le.

Alapszabály, hogy az összegyűjtött gombát mindenképpen vizsgál-tassuk meg, ne bízunk sem magunkban, sem a korábbi ismereteinkben, sem a „gombához biztosan értő” szomszédban, barátban. Általában a piacokon működik gombavizsgáló, ahol szakember nézi át az összegyűjtött terményt. Erzsébetvárosban például a Rottenbiller utcai piacon található ilyen a gombavizsgáló, ahol nyitvatartási időben, hétfő kivételével minden nap átnézethetik a kosár tartalmát.

A gombamérgezés nagyon súlyos, akár ha-

lálós is lehet, így nem árt megszívlelni néhány jó tanácsot. Alapvető, hogy a számunkra ismeretlen gombákhoz ne nyúljunk hozzá. A gyűjtéskor, csak ép és egészséges gombát szedjük le, a beteg, penészes, sérült gomba betegséget okozhat. A gombát törzsével együtt szakítsuk le. Jó tudni, hogy sok gombáról a törzse, a gallérja árulja el, hogy mérgező, a kalapja lehet nagyon hasonlatos más, nem mérgező gombához. A gombavizsgáló a törzs nélküli (vagy csak kalapot tartalmazó), darabokat alapvetően kiveszi a kosárból. Ne szedjük le

gombadarabot sem, mert a törmelékek miatt az összes gombánktól elbúcsúzhathunk.

Fontos tudnivaló még, hogy ne vásároljunk házalótól, és piacon is csak az ellenőrzött, engedélyezett áruból vegyünk. A gombát sose fogyasszuk nyersen, és az elkészített ételt se tart-suk egy napnál tovább hűtőben.

Mérgezés gyanúja esetén hívjunk mentőt. Fontos tennivaló addig is a beteg hánytatása, ami néhány esetben jelentősen könnyíti a mérgezés lefolyását. Érdemes a „gyanús” gomba-ételből egy kis adagot besomagolni, és a kikerülő mentősnek átadni.

## 2006 A HALLÁS ÉVE

A hallásunkra is érdemes figyelni!  
Ingyenes szűrési lehetőség év végéig

A halláskárosodás az érintettek számára alig észrevehető a kezdeti stádiumban. A külvilágnak tűnik fel, hogy az addig jó hallású egyén egyre gyakrabban visszakérdez egy-egy más-tól hallott mondat után.

Bár a hallássérülés nép-tegységnek tekinthető a magas számú érintettség miatt, sajnálatosan az utolsó mindenkire kiterjedő hallásvizsgálás 6 éves korban történik. Későbbiekben csak a zajhatásnak kité-tetknél kötelező rendszeres orvosi felülvizsgálat.

Ez az alig 10 perces audiométerrel végzett vizsgálat képet nyújt ar-

ról, hogy a különböző hal-lástartományokban kiala-kult-e veszteség. A viz-sgálat nem fájdalmas, a fejhallgatón keresztül ér-kező hangok meghallását kell jelezni. Mindenkinek hasznos tehát az az ingye-nes hallásvizsgálás, melyet a hallás éve keretében vé-geznek Budapesten előze-tes bejelentkezést követő-en.

### Erzsébetvárosi helyszínek

**Demax**

Tel: 342-11-97  
Dob u. 48.

**Kind**

Garay utca 45.  
Tel: 322-68-22

**Információs kék szám**  
06-40-40-2006

### ÚJRA: OLVASÓINK ÍRTÁK

Postaládánkból rovatunk a választások után újraindul. Várjuk olvasóink leveleit, akár fényképes illusztrációkkal ellátott észrevételeit. A közérdekű kérdéseket, problémákat, felvetéseket megjelentetjük, lehetőségeinken belül még az adott lapszámban megpróbáljuk körüljárni a témát.

Címünk: 1073 Budapest, Garay utca 5.

E-mail címünk: olvlev@erzsebetvaros.hu.

### GOMBAISMERETI KÉPZÉS

A TIT Stúdió Egyesület és Gombász szakcsoportja GOMBAISMERETI KÉPZÉST indít. A szakcsoport több mint 3 évtizede folytatja ismeretterjesztő tevékenységét, melynek keretében gombaismeretet oktat. Már közel 3500 fő vett részt a gombaismereti tanulmányokban családjá, barátai, ismerősei és a saját egészsége érdekében.

GOMBAISMERETI KÉPZÉS indul a TIT Stúdióban - 15 alkalom előadás, 8 alkalom terepgyakorlat. Beiratkozás: 2006.november 8-án 16-19 óráig, a Bp. XI., Zsombolyai u.6-ban. Információ: www.tit.hu, telefon: 4669-019.

### BUDAPEST FŐVÁROS LEVÉLTÁRÁNAK FELHÍVÁSA 1956-OS VONATKOZÁSÚ MAGÁNIRATOK GYŰJTÉSÉRE

Budapest Főváros Levéltára az 1956-os forradalom és szabadságharc 50. évfordulója alkalmából kéréssel fordul a lakossághoz: amennyiben rendelkeznek az 1956. október 23-át közvetlenül megelőző, illetve a az azt követő időszak - a forradalom és szabadságharc, valamint a megtorlás - történetének megismeréséhez, jobb megértéséhez szükséges, maradandó értékű magániratokkal (naplók, memoárok, összegyűjtött levelezések, peres iratok, dokumentált fényképek stb.), és ezeket ajándék, letét vagy megvásárlás céljából felajánlanak levéltárunknak, kérjük vegyék fel a kapcsolatot munkatársainkkal.

Levéltárunk egyúttal a történelmi igazság keresésének jegyében az 56-os büntetőeljárásokban érintettek írásos, vagy szóbeli visszaemlékezéseit a levéltárunk őrzetében lévő vonatkozó peres iratok mellett helyezni el, ellensúlyozva ezzel a büntetőperekben megjelenő egyoldalú képet.

További információkért kérjük, keressék fel honlapunkat (www.bparchiv.hu) vagy az illetékes munkatársunk elérhető a 298-7500 számon.

Megértő együttműködésüket előre is köszönjük.



### 1% 1% 1% 1% 1% 1% 1% 1%

A Baross Gábor Általános Iskola Tanulóiért Alapítvány köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik a 2004. évi személyi jövedelemadójuk 1 %-át az Alapítványunknak ajánlották fel. 2005-ben az átutalt összeg: 152.350 Ft. Ezt az összeget a gyermekek táborozásainak segítéséhez és tanévvégi jutalmazásához tartalékoljuk.

# Erzsébetváros 1956

**Az 1956-os forradalom és szabadságharc eseményei, amelyek Újpesttől Csepelig, illetve a Széna tértől a Móricz Zsigmond körtérig zajlottak, nem kerültek el Erzsébetvárost sem. A fegyveres csoportok a stratégiailag fontos helyeken alakultak.**

Egyik ilyen hely volt a Rákóczi út és a Nagykörút kereszteződése. Ezen kívül más tényezők is hozzájárultak, hogy az 1956-os események jelentős színtere legyen. Fél évszázaddal ezelőtt „sajtósarokként” titulálták, hisz több vezető napilapot ezen a környéken szerkesztettek és adták ki. A New York Palotában számos szerkesztőség és kiadó működött, például a Magyar Nemzet, a Hétfői Hírlap. A Népszava kiadóhivatala a Rákóczi út 54-ben, az Athenaeum Nyomdában volt. A Szabad Nép a Blaha Lujza téri sajtóházban készült. Itt már október 23-án este incidensek voltak.

Ugyanezen az estén a hatalmasra duzzadó tömeg ledöntötte Sztálin szobrát a Dózsa György úton. A 8 méteres bronzszobrot a Blaha Lujza téren keresztül az Akácfa utcába húzták, miközben darabokra törték. „Az Akácfa utcában hangos zaj hallatszik. Fegyverdörgéshez hasonló. Óvatosan közeledünk. Az immár fej-és láb nélküli Sztálin-szobor törzse fekszik az egyik kapu előtt. Tömeg veszi körül. Ütik, verik, zúzzák. Egy darabot akar mindenki „emlékül”... (Népszava 1956. október 30. kedd). Rákóczi út és a Nagykörút kereszteződése október 24-én már a háború nyomait viselte. „A Rákóczi út olyan volt, mint egy csatatér, fegyveresek, főleg fiatal diákok, munkások szaladgáltak, lövöldöztek a házak ablakaiból a lent cirkáló tankokra...” olvasható Bob Dent „Budapest 1956. A dráma színterei” című könyvében. Október 28-án a brit újságíró, Basil Davidson a következőket látta: „Oldalukra fordított, ki-

égett villamoskocsik szolgáltak barikádokként. Nagy hurkokban villamoskábelek lógtak és tekergőztek az utcán. Golyók szaggatta feketé zászlók lengtek a házakon...”

A VII. kerület legjelentősebb fegyveres felkelő csoportja a Keleti pályaudvar közelében alakult meg. Mintegy 400-500 fő között mozgott a csoport létszáma. A Baross tér 19. számú házban rendezték be szálláshelyüket. Október 28-tól Pásztor Gyula és Pásztor Sándor (csak névrokonok) a csoport vezetői. Egyetemisták is kapcsolódtak hozzájuk, akik stencilgépet hoztak, így röpiratokat nyomtattak és saját újságot jelentettek meg „Magyar Felkelők Lapja” címmel. Nickelsburg László műszerész október 31-ig másnaponta jelentkezett munka-

**Az 1956-os forradalom kitöréséről Füst Milán, kerületünk szülöttje, Kossuth-díjas író így írt:**

„Hruscov úr!... A sztálini rendszer törvénytelen ségei, keménysége és kegyetlensége az, amely az én népem elkeserítette. Pokoli, elviselhetetlen járommá lett ez is, Hruscov úr, és ami a legelkeserítőbb: azok a rabszolgalelkek, akik ennek a rendszernek exponensei voltak Magyarországon, még az Ön fellépése után is helyükön akartak maradni, - itt már lélekzethez sem lehetett jutni, az emberiségnek emberfeletti erővel kellett érve nyitni szerezni acsarkodásaik és titkosrendőrségük minden gyalázatos, életveszélyes fenyegetése ellenére is...” (Részlet "Füst Milán felhívása 1956. november 4-én" című leveléből.)

helyén, mivel nem volt munka, hazament. Egy ilyen alkalommal, október 31-én igazoltatták a Baross tériek. Pásztorék hívására Nickelsburg László csatlakozott hozzájuk. Másnap a Baross téri nemzetőr-parancsnokság vezetőjévé választot-

ták. A Pásztor fiúk vezető társai maradtak. A Baross téri csoport részt vett a Gyűjtőfogház foglyainak kiszabadításában november elsején.

Október 27-e és 29-e között további fegyveres csoportok alakultak az Erzsébetvárosban. Steiner Lajos szállítómunkás fegyveres osztaga a kerületi tanács akkori Csengery utcai épületében rendezkedett be. Őrszolgálatot adtak, a közrend érdekében járőröztek. Steiner Lajos november 1-jén megakadályozta az Államvédelmi Hivatal épületének feldúlását, hogy az ott lévő dokumentáció sértetlenül fennmaradjon egy későbbi felelősségre vonás érdekében. A Steiner csoportból vált ki Kovács Dezső és Drbál Ferenc vezetése alatt a Wesselényi csoport (Wesselényi utcaiak). "Farkas" néven is hívták a csoportot. Október 30-án a Wesselényi utca 49. házba telepedtek. November 1-jén az Almássy tér 2. számú épületébe költöztek, majd végül a Royal Szállóban alakították ki bázisukat. A csoport vezetői nem rendelkeztek katonai szakképzettséggel, ezért kapcsolatba léptek a VIII. kerület parancsnokával, Solyomosi János alezredessel, majd Döbrentei Lajos őrnaggyal. Segítségükkel a csoport útmutatásokon kívül fegyverekhez is hozzájutott.

Ezen kívül a New York kávéházban, az Emkében, a Hársfa utcában, a Garay utcában és a Klauzál téren tartózkodtak, illetve harcoltak kisebb fegyveres egységek. (A Klauzál téri harcban november 7-én halt hősi halált Gérecz Attila költő, akinek első sírja a téren volt.)

A VII. kerületi forradalmárok minden lehetőségre felkészültek. A kerületi nemzetőrparancsnokok november 3-án a Baross tériek bázisán a Baross tériek a célul gyűltek össze, hogy Nickelsburg elnökletével védelmi tervet dolgozzanak ki. Megállapodtak abban, hogy a Baross tériek a Keleti pályaudvar környékét, a Wesselényi csoport a Lenin körút, Majakovszkij utca, Rákóczi út közötti sza-

kasát, valamint az Almássy tér környékét, a Hársfa-, Majakovszkij-, Rottenbiller-, Wesselényi utca által határolt területet Steinerék felügyelete alá helyezik. A védelmi körzeti felosztásnak megfelelően az Almássy téri fegyveresek a Royal Hotelba települtek át és csatlakoztak az ottani nagyobb létszámú csoporthoz.



A Baross téri csoport ellenállása viszonylag hamar összeomlott. Ebben része lehetett annak, hogy Nickelsburg az óriási szovjet túlerőt látva, korábbi döntéseivel szemben a harc felvétele ellen foglalt állást. Mivel parancsnoktársai nem értettek vele egyet, Nickelsburg lemondott és távozott. A Péterfy Sándor utcai kórházba ment, ahol bekapcsolódott az önkéntes mentőszolgálatba. A szovjet páncélosok szétlőtték a Baross tériek bázis helyét. Ezután a felkelők nagy része abbahagyta a fegyveres ellenállást. A többiek szétszóródva továbbharcoltak a Rákóczi úton, a Bethlen mozinál, a Városligetben és a Dózsa György úton, súlyos veszteséget okozva a szovjeteknek. A Royal szállóban lévő Wesselényi csoport Kovács Dezső vezetésével napokon át eredményesen harcolt a szovjet csapatokkal szemben. November 7-én az épület kigyulladt, ezért fel kellett adniuk. Társaival a Honvéd Kórházba ment. Itt röplapokat készített és terjesztett 10 napig.

November 6-án Steiner Lajos vezetésével összeolvad-

tak a csoportok. A tanács Csengery utcai épülete belővét kapott, ezért bázisukat a Dob utcai Közlekedési és Postaügyi Minisztérium épületében helyezték. Itt a minisztériumnál, a Lenin körúton és a Royal szállónál november 9-10-ig tartottak ki. Steiner ezután Király Béla nemzetőr-ségéhez akart csatlakozni, de már nem találta őket sem Bu-

dán, sem Nagykovácsiban. A letartóztatás elől Nyugat-Németországba menekült. Az amnesztiában bízva, 1957 nyarán legálisan hazatért.

Kovács Dezső hőszigetelőt, Kovács Imre János vasesztergályost, Dóczi Dénes segédmunkást, Modori Sándor vájárt 1958. október 7-én, Bakosné Salabert Erzsébet darukezelőt 1958 november 28-án, Steiner Lajos szállítómunkást 1958. augusztus 5-én végezték ki.

A Baross téri csoport vezetőjét és két társát akkor végezték ki, amikor már befejezték a forradalom megtorlása, utolsóként 1961. augusztus 26-án fellebbezés lehetősége nélkül a 44 éves Hámori István gépkocsivezetőt, a 34 éves Kovács Lajos segédmunkást és a 37 éves Nickelsburg László műszerészt.

„Ne sírj értünk anyánk,  
E föld oly porhanyó,  
E föld most is hazánk  
És benn' nyugodni jó.  
Ölelj, ölelj hát hűszívű hant,  
Mind jó fiad, kit itt ölelsz  
alant.”

(Füst Milán Szózat a sírból... című versének első versszakja)



# Péterfy – a forradalom kórháza

**A Péterfy Sándor utcai kórház a forradalom és a szellemi ellenállás kórházaként vult be a történelembe. A kórház presztízséhez az 1956-os forradalom alatti helytállásuk és szellemi ellenállásuk nagyban hozzájárult.**

A kórház novemberben annyira megtelt sebesültekkel, hogy az intézmény alagsorába is beteggyakokat helyeztek. A sérülteken kívül menedékre lelt itt számos forradalmár. Az alagsor lett a forradalom szellemi vezérkarának a gyülekező helye. Az október 26-án megjelent „Igazság” című lap szerkesztője Obersovszky Gyula és Gáli József itt készítette az „Élünk” című újságot. Az újságon kívül röplapokon szintén további ellenállásra bátorítottak. November 16-án felfedezték rejtkehelyüket, és letartóztatták őket. Mindkét író halálra ítélték, azonban a nemzetközi Pen Club nyomására életfogytiglani börtönre változtatták az ítéletet. Majd amnesztiával szabadultak.

A Péterfy Sándor utcai kórház igazgatója dr. Lendvai József ebben az időben beteg volt, ezért dr. Radó Sándor igazgatóhelyettes vezette az intézményt. Dr. Oláh Vilmos fiatal sebészorvosként dolgozott a kórházban, amikor kitört a forradalom. Visszaemlékezése szerint félórás késéssel érkezett a kórházba, mivel részt vett a rádió épülete előtti tüntetésen. Akkorra már két sebesült veszítette életét. Október 23-án a Péterfy utcai kórház Baleseti Sebészete volt ügyeletes. Gyorsan megszervezték saját mentőszolgálatukat. Önkéntes fiatalok sokszor életük kockáztatásával mentették ki a harcokból a sebesülteket. 60 személygépkocsival, illetve mentőautóval járták a fővárost és szállították a Péterfybe a sérülteket. Október végéig és november 4-e után is a Péterfy Sándor utcai kórház fogadta egész Budapest területéről a legtöbb sebesültet nagy és jól szervezett mentőosztagának köszönhetően. Kötszereik, gyógyszereik vésszesen fogytak. Ekkor Oláh doktor néhány medikussal Ausztriába utazott, hogy a nemzetközi vöröskereszt adományaival feltöltse készletüket. A nagy katonai mentőautójuk rengeteg gyógyszerrel, soha nem látott új műszerekkel, narancssal, csokoládéval megrakva érkezett haza.

Oláh doktor kiemelte azt a szolidaritást, ami a külső erzsébetvárosiaktól feléjük áradt. Egyik nap, két kollegájával kiment a Garay téri közértbe vásárolni. A bolt előtt olyan hosszú sor állt, melyet nem tudtak volna kivárni. De nem is kellett, mivel a sor elején állók hívták őket, látva fehér, de már itt-ott vérfoltos köpenyüket és fáradt arcukat, jöjjenek soron kívül a közértbe, elmondva a többieknek: „ezek a mi orvosaink, operálják fiainkat”. Oláh doktor elmondja, ennél nagyobb elismerés alig érte őket addigi pályájukon. Még 50 év multával is emlékszik arra, hogy a lakosság milyen önzetlennül látta el őket étellel. Ruháskosárba hozták a házi készítésű befőttet, kolbászt és más finomságokat. Majd teherautók álltak be a kórház udvarába, hozva a szabolcsi krumplit, kenyeret, húsárut. A Péterfy Sándor utcai kórház, a többi fővárosi



kórházhoz hasonlóan, a vidékről felküldött élelmiszer egyik elosztó helye volt. (Megjegyezte, ma sincs olyan jó ellátás, mint akkor volt.)

A kórház dolgozói november elején Oláh doktort a 12 tagú munkástanács alelnökévé választották. A tisztség gyakorlására már nem volt idejük, 4-e után szerepük is megszűnt. 1957 április 1-je után csak vidéken tudott elhelyezkedni. Siófokon az 1969-ben megépült Városi Kórház sebészorvosaként dolgozott. Megszerette Siófokot, helytörténeti könyvet írt a városról. A tájképfestészetben is jeleskedik. Sorra nyílnak kiállításai. A forradalom 50 éves évfordulójára jelenik meg „Péterfy a forradalom korában” című könyve.

Dr. Harmath Zoltán 1953 óta patológusként dolgozott a Péterfy utcai kórházban. Dr. Radó Sándor igazgatóhelyettes (2 év börtönre ítélték) 1956-ban arra kérte a fiatal patológust, hogy vállalja el a kórház forgalom irányítását. Harmath doktor maga helyett a tapasztaltabb Lambrecht Miklós doktor (13 évre ítélték, ebből 6 és fél évet ült börtönben) barátját ajánlotta erre a feladatra. A patológus vágya a forradalom és szabadságharc idején teljesült, ugyanis sebész lehetett. A kórház minden műtőjében, még a gyermekműtőben is sebesülteket operáltak. Elmondja, hogy október 24-én és 25-én sok kórházi dolgozó ajánlotta fel saját gépkocsijával történő segítségét. Ez azért volt nagyon fontos, mivel a Magyar Mentőszolgálat ekkorra már nem győzte a sebesültek mentését. Kórházi dolgozók és önkéntes fiatalok vették át a mentő szerepét. Nem-

tisztított szárnyasokat, és még egy élő juhot is kaptak. Harmath doktor a juhot a ketrecekbe zárt kísérleti kisállatok „társaságában” helyezte el. 1957 tavaszán az Állatkertnek ajándékozta. Dr. Harmath Zoltán, - az „56-os” sebészkedést leszámítva - 1953-tól 2006-ig a Péterfy utcai kórház falai között végig patológusként dolgozott. Közben 20 éven át a helyben létesített három éves nővérképzőben tanított, előadott, majd végzős orvosokat vizsgáztatott. Az eltelt évtizedek alatt, emberséggel párosult elmélyült szakmai munkáját adta vizsonzásul az erzsébetvárosiaknak és a szakterületére lépő fiatal orvosoknak.

A Péterfy utcai kórház más osztályain, természetesen nem állt le a beteg ellátás. F. Tóth Zita, a Rákóczi úton már nagyon várta első gyermekét 1956. októberében. Október 29-én a Mentőszolgálat csak első gyerekére való tekintettel vállalta a Péterfy kórházba való szállítását. A mentő csak a Dohány utca és a Kazinczy utca sarkán tudott megállni a Rákóczi úti erős puskaropogás miatt. Útközben is lőttek a mentőre, mivel az a hír járta, hogy fegyvert szállítanak benne. Zita elmondja, hogy orvosa, Dr. Gyöngyösi Ferenc önfeláldozóan a harcok közepe jött be a kórházba, kislányát, Ágikát világra segíteni. Közvetlenül november 4-e előtt a kórházban is, mint mindenütt a városban, a helyzet rendeződött. Zita látogatókat is fogadhatott, és még az ellátás is kitűnő volt. Az első este - emlékezik vissza - igen finom házi disznótoros vacsorát és csokoládét, narancsot kaptunk, amin nagyon meglepődtem. November 4-én hajnalban, mindegyik kismama megkapta gyermekét, és az alagsor addig soha nem látott részébe kerültek. Kisméretű matracokat kaptak, azokon ültek. Majd az újszülötteket elvették tőlük, és őket is biztonságba helyezték. November 8-án az édesapja jött Zitaért és a több éve várva-várt kis unokájáért. Zita elmondja, amikor kijött a kórházból, akkor is lőttek. Túl veszélyes lett volna a Rákóczi útra vinni a csecsemőt, ezért Zuglóba gyalogoltak szüleikhez. Azóta Ágnes felnőtt lett, és önálló életet él az Osvát utcában.

csak egészségügyiek ajánlották fel autójukat, hanem például Latabár Kálmán színművész is, mondván „Nektek nagyobb szükségetek vannak”. A Sebészeti Osztályon éjtnappalá téve mentették az emberek életét. Az orvosok minden sebesültet: orosz katonát, felkelőt, ÁVH-st egyaránt elláttak, ha fegyver volt náluk, elvették. Hippokratészi esküjüknek megfelelően, csak azt vették figyelembe, hogy az illető orvosi ellátásra szorul. Harmath doktor jó érzéssel gondol vissza a külső erzsébetvárosi lakosságtól kapott rokonszenv megnyilvánulásokra. Kis kosárral, lovas kocsival százszámra hozták a meg-

**Köszönjük Buda Katalin helytörténésznek az 1956-os események erzsébetvárosi vonatkozásait összefoglaló megemlékező írását.**

## Kilenc év a művészetért

# Emlékezés Juhos Károlyra

A Nyitott Műterem kilenc éve a Dózsa György út 46. szám alatt működik. Itt korosztálytól függetlenül bárki rajzolhat és festhet, eljárhat művészettörténeti és művészet elméleti előadásokra. Legutóbb a csoport egyik ismert és tehetséges tagja, Juhos Károly emlékére, a festő saját képeiből rendeztek kiállítást.

A tárlat megszervezését egy szomorú történet ihlette, Juhos Károly néhány hónappal ezelőtt búcsút intett a földi életnek. A barátról, az alkotótársáról, Juhos Károly munkásságáról és személyiségéről *Ghyczy György*, a műterem vezetője mesélt.

- Juhos Károly a kezdetektől ide járt raj-



zolni és festeni. Eleinte fotókat másolt, embereket, tárgyakat próbált megfesteni. Felfedezte a nagy festőket - nagy hatással volt rá Van Gogh - és előszeretettel másolta munkáikat. Az utóbbi négy évben azonban már teljesen önálló munkákat készített. Stílusát a gesztus jellegű festés és a széles ecsetvonás jellemezte. Az élet drámaiságát a tájképeibe is bele szötte, egyfajta vélemény-nyilvánítás volt ez a részéről az emberi kapcsolatokról, a szűkebb és tágabb környezetéről.

Erős, harsány színeket használt, jó érzéke volt a színekhez.

Szorgalmasan tanult, sokat gyakorolt. 5-6 év alatt művésszé érett. Kialakult a saját stílusa, festővé vált. Nemcsak a festés technikája, az elmélet is nagyon érdekelt, állandó résztvevője volt a művészettörténeti foglalkozásoknak.

Számára legkedvesebb hely a dúzsi művésztelep volt. Ott jó társaságban szabadon alkotott és minden találkozó után újra visszavágyott. A sors furcsa

fintoraként éppen a művésztelepen, tragikus hirtelenséggel, baráti körben vesztette életét. Az emlékére rendezett kiállítás munkásságát és személyiségét próbálta visszaidézni. A tárlaton kiállított alkotások az utolsó két év munkáiból adtak ízelítőt. Az egyik festmény éppen Dúzsos készült, ennek az a különlegessége, hogy a képet Karcsi halála előtt egy nappal fejezte be. 52 évesen hunyt el. Kedvesége, barátságos lénye a képeivel itt marad közöttünk.

## Különlegességek és finomságok díszdobozban

# Marcipán karácsonyra - De mi is az a marcipán?

Szeptember végén tartotta a Szamos Marcipán Kft. karácsonyi termékbemutatóját a Royal Kávéház Szamos Marcipán Cukrászdában (Erzsébet körút 43-47). Sajtóanyagukból nagyon sok érdekességet tudhatunk meg erről a sokak által kedvelt édességről.

A Szamos Marcipán idén is többféle kategóriában ajánlja karácsonyi díszítéssel és csomagolással ellátott, ünnepi hangulatú ajándék termékeit. A jól ismert és népszerű Szamos desszertek és desszertorták igényes díszdobozokban, fa-és fémdobozokban, hollóházi porcelánokban kaphatók.

### A marcipánról

Egyes források szerint már az ókori Rómában ismerték, sőt már a Perzsa Birodalomban is készítették ezt a különlegesen finom, egészséges édességet, az olajos magvakból, klasszikus eset-



ben mandulából és cukorból álló masszát. Az elnevezés és a korai krónikák egybeesése egyértelműen bizonyítja az olasz eredetét. Először a Velencei köztársaságban készítették kereskedelmi célra marcipánt. Elnevezését bizonyára Velence védőszentjéről, Szent

Márkról kapta. Piaci szerepét megelőzte vallási szerepe. A legenda szerint a velencei köztársaságban, Szent Márk napján, a hívőknek kenyér formájában megformált marcipánt osztogattak, melynek az akkori vallási hiedelmek szerint a gonosz és a betegségek elleni védőhatást tulajdonítottak.

A finom csemege Mátyás király (1458-1490) korában került hazánkba, az akkor főúri asztalokról nem hiányozhatott az ebből az édességből készített csemege. Mátyás királynaknak a nápolyi Beatrixszal kötött házassága után az első új-

évi ünnepi ebédén, a 8. fogás mandulatejéből és cukorból készített fehér és barna kockás marcipán saktábla volt. A huszadik században a szentendrei - szerb származású - Szamos Mátyás (eredeti neve Szlavits Mladen) felélesztette és rengeteg munkával, családi összefogással elterjesztette e nemes anyagból készült édességet.

### Mi is a marcipán?

Hideg eljárással cukorból és olajos magvakból puha masszát kell készíteni. Több száz éve mozsárban zúzták egybe az alkotórészeket, később forgó gránithengerek között készült a massa, a legmodernebb gyárakban ma már gyorsan forgó kések aprítják össze a cukrot és a magvakat.

## PROGRAMAJÁNLÓ

### „Párbeszéd” Herend és Meissen között

(Budavári Palota C épület, III. emeleti időszak kiállítótér) szeptember 21- november 30.

A kiállítás keretében a világ legfiatalabb és legidősebb manufaktúrája ad átfogó képet porcelánművészetének fejlődéséről. Az idén 180 éves Herendi, valamint a majd 300 éves Meissen Porcelánmanufaktúra a "fehér arany" szerelmesei számára mutatkozik be kimeríthetetlenül gazdag forma és motívum kincseivel. A látogatók páratlan kiállítási anyagon követhetik végig a kézműves hagyományok megújulását, a különböző stílusirányzatok megjelenését az európai porcelánművészetben. A kiállított tárgyakban különleges módon összekötve párosul a hagyomány a modernkor szellemiségével. A herendi mestermunkák egyben tükrözik annak, hogy a mai mesterek hogyan vizslik tovább kulturális örökségüket az új, jellemzően, technokrata évezredbe. A cím, a „Párbeszéd” a két manufaktúra között nemcsak a tárgyakban fellelhető közös gyökerekre utal, hanem a közös hitvallás és elhivatottság kifejezése is egyben.

### Szent Hubertus napok

(Budapest, Városliget, Vajdahunyadvár, Magyar Mezőgazdasági Múzeum)

2006. november 3-5 között kerülnek megrendezésre a Szent Hubertus napok a Magyar Mezőgazdasági Múzeumban. A számos izgalmas program mellett vadászati termékeket bemutató kiállítók és árusok is várják az érdeklődőket. A rendezvény mindennap 10 és 17 óra között látogatható. Az első nap 10.30-tól Nemzetközi szarvasbőgő versenyen vehetnek részt az érdeklődők. 16 órakor Szent Hubertus mise.

A második nap programjaiban 15 órától DIÁNA vadászruha-bemutató lesz. A harmadik napon is lesz tárlatvezetés, majd 15 órától A magyar "csodafegyver" - címmel Szöllösy Gábor muzeológus előadásán vehetnek részt az érdeklődők, ahol megismerkedhetnek az ősmagyar íjjal.

A rendezvény ideje alatt minden nap vad-és halételek vásárolhatók, ezen kívül büfé is üzemel az épületben. Belépődíj: felnőtteknek 500 Ft, gyerekeknek és nyugdíjasoknak: 250 Ft.



## A FŐVÁROSI GÁZMŰVEK RT. TÁJÉKOZTATÓJA

## Elszámolás egy évben egyszer

A Fővárosi Gázművek Rt. 2006 februárjától folyamatosan új elszámolási rendszert vezet be. Társaságunk minden olyan Ügyfelének, ahol a felszerelt gázfogyasztásmérők összeteljesítménye nem haladja meg a 20 m<sup>3</sup>/h-t, azaz a kiszámlázott körében gyakorlatilag mindenkinek kényelmesebb, kiszámíthatóbb és tervezhetőbb számlázási rendszert, az úgynevezett éves elszámolást ajánl fel.

Az éves elszámolási rendszerben 11 egyforma mennyiséget elszámoló részszámla után az éves ciklus lezárásaként egy úgynevezett elszámoló számlát küldünk ki. Az elszámoló számla kibocsátására a mérő leolvasását követően, a tényleges mérőállásnak megfelelően kerül sor, és eb-

ben a teljes időszak - egy év - fogyasztását számoljuk el. Az elszámoló számla értékéből természetesen levonjuk a korábban már kiküldött részszámlák értékeit.

Az éves elszámolásra történő átállás során az előző év fogyasztási adatai alapján határozzuk meg a következő egy év várható mennyiségi értékét, amelyet korrigálunk az előző 20 év hőmérsékleti adatai alapján. Az így kapott értéket 12 hónapra osztjuk fel, és ajánljuk meg ügyfeleink részére. Természetesen a megajánlott részszámla érték megváltoztatására minden fogyasztónak lehetősége van.

**Az éves elszámolás több szempontból is előnyös megoldást kínál, hiszen:**

■ segítségével ügyfeleink előre megtervezhetik gázfogyasztással összefüggő kiadásait.

■ kényelmes, hiszen a gázmérőket csak évente egyszer olvassuk le, így nem kell a leolvasóra várni vagy minden hónapban közölni az aktuális mérőállást.

■ ellenőrizhető, mert a gázmérőn ügyfeleink folyamatosan nyomon követhetik a valós fogyasztást és egyenlegüket telefonon bármikor lekérdézhetik.

■ rugalmas, mert ha ügyfelünk életében olyan változás következik be, ami megváltoztatja fogyasztási szokásait (például gyermekvállalás vagy gázkészülék-csere) évente egyszer lehetősége van a részszámla-érték megváltoztatására.

Az éves elszámolási rendszert bemutatató tájékoztató levelünket novemberben juttatjuk el Önhöz. A jelenleg havi mérőállás-közlés (diktálás) alapján elszámoló ügyfeleink a tájékoztató

tó levelet már korábban, szeptember folyamán megkapták.

**Az átállási folyamat részeként az elszámolási periódus vége VII. kerületi fogyasztóinknál júniusról novemberre változik, ezért 2006 novemberében soron kívüli mérőállás leolvasásra kerül sor.** Az ekkor leolvasott érték alapján megajánlott részszámla értéket a novemberi számlalevéllel együtt juttatjuk el VII. kerületi ügyfeleinknek.

**Amennyiben Önnek**

■ további információra van szüksége,

■ vagy tanácsokkal lehetünk segítségére a részszámla értékének optimális meghatározásában, hívja ügyfélkapcsolati munkatársainkat a következő telefonszámon: (06 40) 474-474, vagy keresse fel a [www.fogaz.hu](http://www.fogaz.hu) honlapot.

**FIGYELEM!****VESZÉLYESHULLADÉK-GYŰJTÉSI AKCIÓ**

2006. október 21-ÉN / SZOMBAT /

9 órától - 16 óráig

az Almássy téren, a Klauzál téren és a Bethlen G. téren

**Az akció során ingyenesen átvesszük a lakosságtól a háztartásban összegyűlt:**

Személygépkocsi-akkumulátort, elektronikai hulladékot, gumiabroncsot, ■ Lejárt szavatosságú gyógyszert, növény - védőszer maradványt, ■ Fáradt gépolajat, ■ Hulladék étolajat, ■ Szárazelemet, ■ Fénycsövet, ■ Hígítót, festéket, lakkot, ■ Olajos rongyot, olajos és egyéb vegyszermaradékos flakont, göngyöleget, ■ Ismeretlen vegyszereket, savakat, háztartási vegyi anyagokat.

Kérjük kerületünk lakosságát, hogy a minden évben, évente háromszor megrendezésre kerülő veszélyeshulladék-gyűjtési akciókat környezetünk állapotának megóvása érdekében vegyék igénybe.

Környezetünk eredeti állapotát csak szoros együttműködéssel és odafigyeléssel lehetünk képesek hosszabb távon megőrizni!

**Részletes információ:**

Városüzemeltetési és Közrendvédelmi Iroda  
462-33-18

1% 1% 1% 1% 1%

A Fehér Kereszt Baráti Kör Kiemelten Közhasznú Egyesület 2005. évben a személyi jövedelemadó 1 %-nak felajánlásából 214.837 forint támogatásban részesült. Az összeget a egyesület által fenntartott helyettes szülő szolgáltatás és családi napközi hálozat telephelyeinek működtetésére használtuk fel. Köszönjük a támogatást!

**AZ ERZSÉBETVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT ÁLTAL TÁMOGATOTT CIVIL SZERVEZETEK 1%-OS HIRDETMÉNYEI TOVÁBBRA IS INGYENESEN JELENHETNEK MEG LAPUNKBAN!**

Szeretettel várjuk hallókészülék szaküzletünkben!

- Kiváló minőségű svájci Bernaton hallókészülékek
- Hallókészülék kiegészítők, tisztító és ápoló eszközök
- Lézertérapiás eszközök (fájdalom ellen)
- Telefon csörgést és ajtócsörgőt jelző eszközök
- Telefonok, ebresztőórák, kiegészítők vesézőknek



Ingyenes  
Hallásvizsgálat

NYITVAIDŐ

Hétfő - Csütörtök:

9:00 - 17:00

Péntek:

9:00 - 15:00

**Yarus** Yarus Trade Kft.

1074 Budapest, Huszár u. 8. Tel/fax: 1/342-0192

1% 1% 1% 1% 1%

A Szellemi Sérültek Támogatás-ért Alapítvány köszönetet mond mindazoknak, akik az SZJA 1 %-át részünkre felajánlották. Ez az összeg 2005-ben 331.883 Ft volt. Fiatal felnőtt gyerekeink sportoltatására, kirándulásokra, kulturális tevékenységekre fordítottuk egy részét, másrészt a minden napjaik kényelmesebbé tételére. Az Alapítvány adószáma: 19700148-1-42.

**Az Alapítvány Kuratóriuma**

**Meditáció**

Meghívó Sahaja Jóga meditációs kurzusra

Kezdés: október 21. - 16:00

A foglalkozások szombatonként 16:00-tól kezdődnek

Stefánia Kulturális Központ

XIV. Stefánia út 34-36 (215-84 terem)

Minden programunk ingyenes!

[vdn@csahajajoga.hu](mailto:vdn@csahajajoga.hu)

[www.sahajajoga.hu](http://www.sahajajoga.hu)

THE SINGLE SYSTEM

**Sikeres szerepeltek a törökországi nemzetközi fesztiválon is**

## 35 éves a néptánc-oktatás az Alsóerdősori iskolában

Az Alsóerdősori Ének-zene Tagozatos Általános Iskola és Gimnáziumban 35 éve folyik néptánc-oktatás. Ezen idő alatt a magyar néphagyomány megőrzésével és megismertetésével hozzájárultak ahhoz, hogy hazánk méltó helyet kapjon az európai kultúrában. Az iskola nevelő-oktató folyamatában a néptánc sokoldalú és nagyhatású nevelő erőként van jelen. Általa az iskolai rendezvények, a szabadidős tevékenységek színesebbé, gazdagabbá váltak. Az iskola néptáncosai a közel múltban meghívást kaptak a Side-i Nemzetközi Gyermek Folklor fesztiválra Törökországba.

- Célunk, hogy ebben a rohanó, érzelemszegény világunkban a néptánc, a népi játékok segítségével nyugalmasabb légkört, gazdagabb és tartalmasabb iskolai életet biztosítsunk tanulóink számára - mondta *Burghardt Jenőné* igazgatóhelyettes. - Nehéz lenne felsorolni, amit néptánc-csoportjaink a 35 év alatt elértek. Az országos és budapesti versenyeken, nemzetközi néptánc-fesztiválokon, országos táncház-találkozókon bizonyították, hogy a komoly és lelkes munka eredményhez vezet, azaz a Nívó-díj és a Kiváló Együttés cím elnyeréséhez. A magyar népi kultúra megismertetése nemzetközi fesztiválokon, a magyar tájegységek dalainak, táncainak bemutatása kultúrmissziós tevékeny-

ség volt eddig is, a jövőben pedig az Európai Unió-s kulturális integráció megvalósításában lesz fontos szerepe. Ennek megvalósítására volt lehetőségünk, hiszen ebben az évben meghívást kaptunk a „Side-i Nemzetközi Gyermek Folklor” fesztiválra Törökországba. Táncosaink, akik már Európa számos országában óriási sikerrel szereztek elismerést a magyar folklornak, nagyon megérdemelték a jubileum alkalmából ezt a külföldi szereplést.

Az út alkalmával a résztvevőknek lehetőségük volt megismerni a helyi népszokásokat, a török dalokat, táncokat, és bepillantást nyerhettek a világ több tájáról (Indiából, Szlovákiából, Litvániából, Grúziából) érkezett táncosok ré-

vén a rendkívül színes nemzetközi néptánc kultúrába. A tartalmas tapasztalatcsere során a tanulók sok új ismerethez jutottak, és csodálatos barátságok szö-

íves szerkezetű egykori szabadtéri színházba és megcsodálták az Apolló-templom, az Athéné-templom és egy keresztény bazilika romjait. Side-től 7

fényűzéssel díszített dzsámija, az oszmán építészet gyöngyszeme. Városnéző sétájuk során eljutottak a Fedett Bazárba, mely jellegzetesen török, tarka-bar-



vődtek. A fesztivált megnyitó, közvetlenül a tengerparton megrendezett színpompás felvonulást követően változatos programokon vettek részt a diákok. Side-ben megnézték az V. századból származó fürdőkomplexumot, melynek egy része szabadtéri múzeum, ellátogattak a 25.000 fő befogadására alkalmas i.sz. II. századában épült

km-re festői környezetben a Manavgat-folyó széles elterülő, zúgó vízesésében gyönyörködhetek, majd csodálatos vitorlás hajóval kalandoztak a Földközi tengeren. Eljutottak a háromévezredes múltra visszatekintő Edirnébe, mely 1453-ig az ország fővárosa, és 1700-ban Európa 4. legnagyobb városa volt. Dzsámiai közül a 3 legnagyobb, legmonumentálisabb megtekintésére volt lehetőségük, mely óriási élményt jelentett számukra, majd következett Isztambul, sok-sok színpompás látnivalójával. Megcsodálták a bizánci és az oszmán-török építő- és díszítőművészet legjavát harmonikusan egyesítő Aja Szófia Múzeumot, benne két gyönyörű bronzgyertyatartót, melyet 1526-ban, Buda első török megszállása során a Nagyboldog-asszony templomból hurcolt magával Nagy Szulejmán. Jártak a hat minaret Kék-mecsetben is, mely Isztambul leghíresebb, legnagyobb

ka, hangos és izgalmas „város”, ahol megismerkedhettek a kézműves ipar remekműveivel.

- Célunkat, mely szerint a magyar kultúra követeiként, öregbítsük hazánk jó hírét, elértük, hiszen táncosaink nagy sikert arattak és új ismeretekhez jutottak. Ettől szebb ajándékban nem is részesülhettek volna a több éven át kiválóan teljesítő tanulók, a néptánc-csoport megalakulásának 35. évfordulóját ünneplő iskolánk. Úgy gondolom, a záró gála, zászlós felvonulás, szívszorítóan szép emlék marad valamennyi résztvevő számára. Harminc néptáncos tanulóink és szüleik nevében szívből köszönöm Erzsébetváros Önkormányzatának a Művelődési Bizottságnak és iskolánk „Gyermekeink Jövőéért” Alapítványának az anyagi támogatást, mely nélkül nem tudtunk volna részt venni e fantasztikus élményt adó nemzetközi fesztiválon - mondta vezetőül az igazgatóhelyettes.

## Tiszta hegyek napja

Az Erzsébetvárosi Általános Iskola és Informatikai Szakközépiskolában fontos feladatnak tartják a környezeti nevelést. Ezért minden évben megemlékeznek a tiszta hegyek napjáról, idén szeptember 30-án hívták kirándulásra a gyerekeket és szü-leiket.

Gumikesztyűkkel és szemeteszsákokkal felszerelve indultunk el, majd Hűvösvölgybe érve

elkezdődött az erdei hulladékok gyűjtése. Jó érzés volt visszanézve az erdőre, látni, hogy a nap sugarai nem az eldobott sörösdobozokról tükröződnek vissza. Ráadásul a gyerekek nagyon élvezték, életkorukból fakadóan igazi versenyt kerekítettek a szemétszedésből. A vitorlázó-repülőterre érve sort kerítettünk egy kis játékra, s ha már verseny volt megjutalmaztuk a gyerekeket. A nap végén felsétáltunk még az Árpád kilátóhoz, majd indultunk

hazafelé - derült ki a résztvevők beszámolójából. *Sevecsekné Hosszú Mária* igazgatónő hozzátette:

- Hagyomány teremtő szándékkal, ősszel és tavasszal egy-egy kirándulást szervezünk a szülőikkel együtt. A közösségi élményen túl a cél, hogy a gyerekek igényesebbek legyenek önmagukkal, s vegyék komolyan: természeti környezetünkért, egészséges erdőinkért mi vagyunk felelősek.



**Ismert művészek, szakemberek adtak órákat**

# Nyugdíjasok – újra az iskolapadban

Az aktív idős kor jegyében tartott sajátos „SuliBulit” a Nyugdíjasok Budapesti Szövetsége október 8-án a Madách Imre Gimnáziumban.

Az egész napos rendezvényen a nyugdíjas korú „tanulók” olyan tantárgyakkal ismerkedtek, mint időskori torna, internetezés, kép- és üzenetküldés mobilon, generációs feszültségek kezelése, a média kritikus befogadása. Az órákat ismert művészek és szakemberek tartották. A „különórákon” pedig például sminkelés- és öltözködési tanácsadás zajlott.

A Nyugdíjasok Budapesti Szövetsége által az Idősek Világnapja alkalmából szervezett iskolalátogatás elsősorban arról szólt, hogy az idős kor sok lehetőséget kínál: a megnövekedett szabadidő sok olyan tevékenység számára nyit lehetőséget, amelyeket az emberek a munkás éveik alatt egyszerűen idő-



hiány miatt nem engedhettek meg maguknak.

- Úgy gondoljuk, hogy az idős kor lehetőségeket is rejt magában. A lehetőségek kihasználása viszont elsősorban attól függ, hogy az illető eléggé nyitott-e a világra - mondta *Barabás Tiborné*, a NyuBuSz elnöke. - Nem az a kérdés, hogy valaki meg tud-e tanulni internetezni, mobilozni, hanem az,

hogy meg akar-e tanulni. S ugyanez a helyzet a fitességgel, a sminkeléssel, az öltözködéssel, az ápoltsággal.

A rendezvényt támogató Hild Csoport több mint egy éve kötött együttműködési megállapodást és a NyuBuSz-szal, és azóta kölcsönösen támogatják egymás programjait.

- Nem vagyunk naivak, tudjuk, hogy a teljes, aktív élet

anyagi kérdés is - mondta *Földes Gábor*, a Hild Csoport marketing igazgatója. - A mi örökjáradék programunk lehetőséget kínál az anyagilag biztonságosabb, magasabb szintű élethez. Nagyon fontosnak tartjuk azonban, hogy az embereknek elsősorban igényük legyen a teljes életre, az aktív öregkorra.

A nagy sikerű napon többek között *Béres Alexandra* Senior tornaóráját, számítástechnikai, az internet felhasználással kapcsolatos gyakorlati foglalkozást, *Dr. Ranschburg Jenő*, *Szily Nóra* előadását, *Csongrádi Kata* énekóráját foglalta magába, továbbá közreműködött *Húsvölgyi Ildikó* és *Cseke Péter* színművészek. Az órák alatt és között folyamatosan tanácsadás volt: lélekápolás, asztrológia, smink tanfolyam, stílus- és divattanácsadás, dietetikus tanácsadás, vércukorszint mérés.

(A fotót a Hild Csoport bocsátotta rendelkezésünkre.)

## Biztonságban a HILD-del!



**Egyedülálló ajánlat a HILD-től!**  
**EURO alapú egyösszegű kifizetés a 2006-ban szerződőknek!**

• Valósítsa meg álmait! A szerződéskötést követően Ön megkaphatja a lakás értékének akár 20%-át egyösszegben, EURO-ban is, ha 2006-ban szerződést köt!



• Élvezze a mindennapokat! A havi járadékból felhőtlenül járhat színházba, klasszikus koncertekre, gyógyfürdőkbe....

• Költse el szabadon az eddig közös költségre és lakásbiztosításra félretett összeget, mert ezen tételeket már a HILD fizeti!

• Nem lesz gondja lakásának karbantartására, mert mi díjmentesen elvégeztetjük az állagmegőrző munkálatokat!

• Nem marad egyedül! Ha egészsége megromlik, számíthat rá, hogy a HILD segít Önnek gondozását és ápolását megszervezni.



HILD Örökjáradék Program  
1054 Budapest, Széchenyi u.1.

Tel: (06-1) 887 56 00

www.hild.hu



## Árpád-házi Szent Erzsébet plébánia

1074 Rózsák tere 8. Tel./fax.: 322-4117

Október 20-án, pénteken 18 órakor hálaadó szentmise templomunk alapkövetelének 111. évfordulóján.

Október 23-án, hétfőn, nemzeti ünnepünkön hétköznapi miserend.

Október 25-én, szerdán az esti szentmise után „fel nőttek hittana” a hittanteremben.

Október 26-án, csütörtökön este a szentmise után Ifjúsági Szentségimádás.

Október 29-én missziós vasárnap. Gyűjtés a missziók javára.

November 1-jén, szerdán Mindenszentek ünnepe. 17,40-kor litánia, majd a 18 órai szentmise után megemlékezés halottainkról

November 2-án, csütörtökön Halottak napja.

### Mindenki miséje

November hónapban minden hétfőn és pénteken esete 18 órakor elhunyt szeretteinkért mondunk közösen misét. Az erre szánt összeget kérjük dobják be a „mindenki miséje” perselybe, mellékelve az elhunytak keresztnevét.

## Az esztendő egyik legszebb hónapja

# Október a Rózsafüzér hónapja

Az október az esztendő egyik legszebb hónapja. Színeivel, szelíd napsütésével mintegy felkészít minket az előttünk álló zord télre. Minden évszakra, minden hónapnak megvan a maga szépsége és sajátossága.

Vallásos, hívő emberként az október különösen is kedves nekünk, hiszen ez az időszak a Rózsafüzér hónapja. Mit jelent ez? Gyakorlatilag és lelkileg is azt jelenti, hogy októberben minden nap az esti szentmise előtt elimádkozzuk közösen a templomban a Rózsafüzért. (Római katolikus templomunkban ez minden nap



17,15-kor kezdődik.) A hagyomány szerint a Rózsafüzér-imádságot a Szűzanya adta az egyháznak, Szent Domonkoson keresztül, amikor ő arra kérte a Szent Szület, hogy tanítson meg neki egy nagyon hatékony és számára kedves imádságot. Azóta az egész egyház nagy kincsé és alapvető imádsága

lett a Rózsafüzér. Nem könnyű imádkozni. A maga kötött szerkezetével, elméledő jellegével és monotóniájával a gyakorlott imádkozók szeretik igazán, de bárki végezheti kellő alázattal.

Nagyon kiábrándító, amikor autók visszapillantó tükrére csavarják fel a Rózsafüzért, mintha az, szerencsét hozó tárgy lenne csupán. Ez babonáság, melyet el kell utasítanunk. Ezzel szemben mindenkit várunk szeretettel templomunkba, hogy együtt köszöntsük a Szűzanyát a Rózsafüzér imádkozásával, október hónapban.

**Török Csaba**  
plébános  
Szent Erzsébet plébánia

## Zsidó hagyományok

# Jom Kipur, az Engesztelés Napja

A zsidó újév első tíz napját „ászeret jomé tsuvá”-nak, azaz a tíz bűnbánó napnak nevezik, mely 2006. szeptember 23 - től október 2-ig tartott. Az elnevezés utal arra, hogy ez a tíz nap egyetlen egységet képez, melynek kezdete Ros Hásáná (Új Év), vége pedig Jom Kipur napjára esik.

Jom Kipur az „Engesztelés Napja”, az „összes bűnünk végső bocsánata és elnézésének” csúcspontja. Az engesztelés héber neve, kápárá, nem csupán azt jelenti, hogy a vétkes nem fog bűnhődni vétkei miatt, hanem azt is, hogy lelke megtisztult a bűn okozta

szellemi szegényfoltoktól.

A Jom Kipur előtti napon fel kell készülni a bűnté, és az esti istentisztelet előtt a zsinagógában adakozni kell a vallási és jóléti intézmények számára. Miután Jom Kipurkor addig nem kapható feloldozás az embertársaink ellen elkövetett bűnök alól, míg a sértett meg nem bocsátott, legkésőbb ezen a napon meg kell békíteni, akit megbántottunk, és bocsánatot kell kérnünk. Akitől bocsánatot kérnek, annak kötelessége teljes szívből feloldozást adni. Ha makacsul elzárkózik a kibékülés elől, bűnt követ el.

Október 1-jén volt a Kol Nidré „minden fogadalom” - A Biblia parancsola-

tát: „tartóztassátok meg magatokat...” - teljes bűntőlessel teljesítik. A Tóra kimondja, hogy a bűntőlés a kilencedik napon kezdődik, tehát a Jom Kipur-i bűnt napnyugta előtt kell elkezdeni, és a következő napon estig kell folytatni. Ez idő alatt tartózkodni kell az evéstől és az ivástól is. A késő délutáni, bűnt előtti étkezés ünnepi lakoma legyen. Minden, ami szombatban tiltott, tiltott Jom Kipurkor is, így a munka is tilos. Jom Kipurkor szokás fehér vászonruhát, fehér sapkát viselni. A fehér a tisztaság jelképe, és a prófétai ígéreté is: „Ha vétkeitek skarlátpirosak is, hófehéreké válhattok...” (Ézsaiás 1:18.)

Jom kipuri másnapi, befejező istentiszteletet Neilának hívják, ami azt jelenti: „(kapuk) bezárás(a)”. Az éjszakát kivéve az egész időt imádkozással kell tölteni. Jom Kipur befejezését egyetlen, hosszú sófárhang jelzi.

## Újra éledő görög közösségi élet

A nyári szünet után újra indult a közösségi élet egyházunk közösségünkben. Vannak gyerek és felnőtt közösségeink, az előbbieket elsősorban hitoktatásban részesülnek korosztályaik szerint.

Akik elsőáldozók lesznek két időpont közül választhatnak: péntek 16 óra, vagy szombat 9 óra. Az alsósok pénteken 17 órakor, a felsősök már kétfélebontva vehetnek részt hitoktatásban: 5-6. osztályosok hétfőn 17 órakor, 7-8. osztályosok csütörtökön 17 órakor. A középiskolásoknak hétfőn 18 órakor van lehetőségük hitoktatásra. Minden hó utolsó keddjén 18 órakor ifi-klubot tartunk. Amikor a szülőket részt vesznek a vasárnapi 10 órai szent liturgián, kisebb (óvodás, 1. osztályos) gyermekeiknek ugyanekkor hittanoktatás van, természetesen korosztályuknak megfelelően.

Felhívunk a figyelmet cserkész összejöve-

teleinkre is, melyeket szombaton 10.30 órakor tartunk. A lehetőségek szerint két csoportban, kisebbeknek és nagyobbaknak. Megbeszélés szerint egyes szombatokon kirándulást szervezünk.

A keddi esti összejövetelek továbbra is a felnőttek, a 18 órai liturgia után kezdődnek. Minden hó 1. keddjén: lányok-asszonyok, 2. keddi: felnőtteknek hitmagyarozat, 3. keddi: ifjú házások, 4. keddi: férfi kör. Az esetleges változásokat a templomi hirdetésekben közzé tesszük.

Mindenkit szívesen látunk, bárki bármikor bekapcsolódhat közösségeink életébe. Ilyenben részt venni emberségünk kiteljesedése érdekében is fontos, hisz az ember társas lény, s modern korunkban igen nagy az elmagányosodás. Ragadjuk hát meg a lehetőségeket!

**dr. Sasvári László**

Mindenkit szeretettel várunk a Presbiteriánus Misszió alkalmaira: szerda 18 órakor biblia óra, vasárnap 10.30 órakor Istentisztelet.

Minden hónap első vasárnapja délután 17 órakor evangelizációs alkalmat tartunk.

Keresztyén könyvtárunk működik! 1074 Rákóczi út 78. 1/4. Tel.: 322-9317, www.reformatus.org



## Jeles napok, hagyományok

# Őszi szentek

### Szent Teréz napja - október 15.

A spanyol katolikus szerzetesnővér 1515-ben született, a sarutlan karmelita rend alapítója, vallási- teológiai író, misztikus gondolkodó. 1535-ben szerzetesi közösségbe lépett, 1554-ben misztikus élményt élt át, két évvel később lelki eljegyzésben volt része és ekkor határozta el, hogy az eredeti evangéliumi szegénység és szigorúság szellemében kezdeményezi a karmelita rend megújulását. Az első sarutlan (reformált) kolostort 1562-ben alapította, 1622-ben XV. Gergely pápa emelte Terézt az egyház szentjei közé, VI. Pál pápa pedig 1970-ben egyháztanítónak jelentette ki. Teréz misztikus témáinak alaptémája Isten és az ember közötti egyesülést lehetővé tevő kegyelmi folyamat, intellektuális és misztikus élmény leírása.

*Sokfelé ezen a napon kezdtek hozzá a szürethez, ezért Teréz-szedésnek is hívják a szüretet egyes he-*

*lyeken. Bánátban és Bácskában asszonyoknak tilos volt sütni, mosni.*

### Orsolya napja - október 21.



Az Orsolya név a latin Ursula név magyaros olvasatából ered. Jelentése: kis medve, utalhat a Kis Medve csillagképre. Szent Orsolya legendájának több változata ismert. Az egyik elmondja, hogy Orsolya egy brit király leánya volt. Szüzességet fogadott és visszautasított egy pogány királyfit. Társnőivel egy hajón menekült el Angliából, és a kontinensre érve a Rajnán Kölnig hajóztak. Itt a pogányok, akik épp a vá-

rost ostromolták, elfogták és megölték őket.

*Időjárásjósló napnak is tartják, ha szép az idő, karácsonyig enyhe marad.*

### Simon - Júdás napja - október 28.

Mindketten Jézus tizenkét tanítványa közé tartoztak, de keveset tudunk róluk. Legendájuk szerint együtt lettek vértanúk, kettéfürészelték őket. Ezért Simont fűrészszel ábrázolják, őt a favágók tekintik védőszentjüknek.

*Úgy tartották faluhelyen, ha ettől a naptól Márton napjáig (november 11.) szép az idő, jövőre jó termés várható.*

### A Reformáció emléknapja - október 31.

1517. október 31-én függesztette ki Luther Márton német Ágostonrendi szerzetes a wittenbergi vártemplom kapujára a téziseit, melyeket a katolikus egyház megreformálása érdekében tett közre. Nézetei hosszas harc után utat törtek és az általa vezetett új irányzat lett az evangélikus, míg a jóval radikálisabb, Kálvin János genfi reformátor vezette irányzat a református vallás alapja.

## Fasori Evangélikus Egyházközség alkalmai

### Fasori Evangélikus Templom

*Rendszeres alkalmak: Istentisztelet vasárnap 11 órákor. Családi istentisztelet minden hónap első vasárnapján 9.30 órákor. Ifjúsági istentisztelet minden hónap utolsó vasárnapján 18 órákor. Ifjúsági óra szombaton 18 órákor. Fasori Fialat-Öregdiákok Kórusa (FAFÖK) csütörtökön 19 órákor (18-28 éveseknek). Várunk minden énekelni szerető fiatait! Gyülekezeti bibliaóra szerdán 15 órákor. Idős testvéreinkre tekintettel sötétedés előtti időpontban tartjuk. „Középnemzedék” bibliaórája minden hónap utolsó hétfőjén 18 órákor. Érdeklődőknek külön meghívót küldünk erre az alkalomra. Konfirmációi oktatás november 5-étől, szombaton 15.30 órákor.*

### Hittanórák

*8-12 éveseknek: hétfőn 17.15 órákor. 5-8 évesek pénteken 16 órákor.*

*Minden érdeklődő jelentkezését várjuk személyesen, vagy telefonon, akkor is, ha az időpont nem megfelelő. Időpont változtatás lehetséges, szeretnénk, ha senki nem maradna ki a hitoktatásból. A hittanórákat a gyülekezeti teremben tartjuk (VII. Damjanich u. 28/b.).*

# CIVILRÁDIÓFM98

### A Civil Rádió FM98 ezúton értesíti partnereit, hogy internetes felülete mind tartalmában, mind formájában megváltozott.

A Civil Rádió FM98 Magyarország legnagyobb vételkörzetű közösségi, nemnyereségérdekelt rádiójának 1998 óta van honlapja, amelyen az alapinformációk és alapszolgáltatások megtalálhatóak voltak ugyan, de ez ma már nem elégséges, így a rádió egy számítógépes fejlesztéssel egybekötött honlapfejlesztést határozott el.

A fejlesztés fontos célja volt, hogy a honlapon megjelenő információk naprakészek, a civil szervezetek számára fontosak és érdekesek legyenek. Ennek érdekében a Mentha Internet Kft-vel és a Mongol Tavasz Designügynökséggel újraterveztük a honlap szerkezetét és kinézetét, kereshető hír-, és információ-adatbázisokat hoztunk létre, mindemellett pedig a rádióról szóló információkat is felhasználóbarátabb módon nyújtjuk az érdeklődőknek. További fontos fejlesztés, hogy a rádió internetes hallgathatóságát is nagymértékben javítottuk. Ezeken kívül internetes műsorarchívumot is létrehoztunk, amelyben egy-egy műsor visszahallgatható és letölthető lesz.

A honlap fontos része az interaktivitás: ennek érdekében fórumot működtettünk, hírlevelet juttatunk el azoknak, akik ezt kérik, valamint minden műsorhoz üzenetküldési lehetőséget biztosítunk. Továbbá bevezettük az RSS szolgáltatást is, így friss híreinket bármely honlap átveheti, ezzel is növelve a nonprofit szektor ismertségét.

Fontosnak tartjuk, hogy honlapunkhoz a fogyasztókkal élők is hozzáférjenek, ezért úgy terveztük meg, hogy akadálymentes legyen.

*A Civil Rádiózásért*

*Alapítvány karácsonyig*

## FASORI REFORMÁTUS EGYHÁZKÖZSÉG

### Állandó alkalmak

Vasárnap 10 órákor istentisztelet, szintén 10 órákor istentisztelet gyermekeknek 3 korcsoportban. (1. csoport 3-6 évesek, 2. csoport I-III. osztály, 3. csoport IV-VI. osztály) 4 éves korig gyermekmegőrző szolgálat, 18 órákor ifjúsági bibliaóra az egyetemista korosztálynak.

Kedden 10 órákor bibliaóra. Szerdán 18 órákor bibliai közösségi óra. Csütörtökön 18 órákor bibliaóra. Pénteken 16 órákor ifjúsági bibliaóra közelepkolásoknak, szintén 18 órákor ifjúsági bibliaóra felnőtteknek.

Minden hónap első vasárnapján 17 órákor Ifjúsági összejövetel (REFISZ).

Minden hónap második vasárnapján 15.30 órákor Zene és áhítat. Gyülekezeti hittanórák és konfirmációi órák hét közben korcsoportok szerint.

Budapest Fasori Református Egyházközség Lelkeszi Hivatala címe: 1071 Városligeti fasor 7., tel.: 322-4499.

## Ingyen honlap és tárhely egyházaknak, alapítványoknak és jótékony célú szervezeteknek

**Manapság már elengedhetetlenül fontos, hogy egy magára adó szervezet az interneten is megjelenjen. A saját honlap elkészítése azonban, még ha eltekintünk a tárhely éves költségétől, jelentős összeget emészt fel.**

A folyamatos frissítés pedig állandó kiadásként jelentkezik. Az shp.hu honlapkészítő oldalon egyhá-

zaknak, alapítványoknak és jótékony célú szervezeteknek ingyen adnak honlapot és tárhelyet. Jelenleg több, mint 200 ilyen honlap üzemel náluk - adta hírül a nonprofit.hu szeptember végén.

A honlapra ellátogatva nem csak a tárhellyel kapcsolatos információkat, hanem a honlapkészítés-vel kapcsolatos segítséget is megkaphatják az érdeklődők.

# Apróhirdetés

HIRDETÉSFELVÉTEL: GARAY UTCA 5. ERZSÉBTVÁROS SZERKESZTŐSÉG. INFORMÁCIÓ: 462-34-11

■ **LAKOSSÁGI GYORSSZERVIZ.** Teljes körű gázkészülék javítás, gépi duguláselhárítás, víz-, villany szerelés 0-24-ig, hétvégén is! Tel.: 321-8082, 06(20)396-9196

■ **KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT:** dugulás elhárítás, víz-, villany-, gáz-, fűtőszelvény és gázkészülék javítás anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 321-1826

■ **Erzsébetvárosi gyors szerviz:** teljes körű gázkészülék javítás, fűtőszelvény, dugulás-elhárítás, víz-, gáz-, villanykészülékek javítása 0-24 óráig, hétvégén is. Tel.: 321-3174, 06(70)609-2550

■ **GÁZKÉSZÜLÉK JAVÍTÓ GYORSSZOLGÁLAT!** Cirkók, konvektorok, cserépkályhák, tüzhelyek, vízmelegítők karbantartása, javítása garanciával, 0-24 óráig, hétvégén és munkaszüneti napokon is! Tel.: 292-1990, 06(20)334-3438

■ **Gázszerelő gyors szerviz** 0-24 óráig, hétvégén is, teljes körű víz-, gáz-, villany- és fűtőszelvény. Tel.: 322-1036, 06(30)3678-675

■ **Duguláselhárító gyors szerviz** 0-24-ig, hétvégén is, teljes körű víz-, gáz-, fűtés, villany szerelés. Tel.: 06(20)350-3600, 322-1036

■ **Kőműves burkolási, festés-mázolási munkálatokat,** teljes lakásfelújítást vállal. Tel.: 210-6130, 06(20)426-3626

■ **Vállalkozó vállal vízszelvény, fűtőszelvény, gázszerelés átalakításokat,** dugulás-elhárításokat, ingyenes kiszállás, kőműves munka, burkolás és komplett lakásfelújítást, nagyobb munka esetén a nyugdíjasoknak 10 % kedvezmény. Tel.: 06(20)9125-128

■ **Tv, cd javítás garanciával,** kiszállási díj nélkül, javítás esetén. Tel.: 210-4281, 06(30)394-4090

■ **KÖLTÖZTETÉS** olcsón, szakszerűen! INGYENES pótkoeci, dobozok! Bauer-Teher Tel.: 292-1612, 06(30)944-3717

■ **Kirobbanó wellness mellékjövedelem,** ügynökösködés, kereskedés kizárva! Önálló időbeosztással, érettségivel előnyben! Tel.: 409-0585, 06(70)605-7337, tromvari@t-online.hu

■ **Gyógypedikúr-manikúr,** testmasszázs. Bajcsy Zsilinszky út 15. Tel.: 06(20)483-5501, 06(30)466-8429, 302-4090. Kérésre hához megyek! Moldován Ildikó

■ **Fogsorjavítás megvárható!** Fogpótlások kedvező áron. Gyulai, Erzsébet krt. 51. f/5. Tel.: 342-3429, 06(30)231-1519

■ **Randevúzz már ma!** Nálunk több ezer főből választhatsz! Magyarország legelismertebb társkereső klubja. Cronos: 302-7324

■ **Színes televíziók** helyszíni javítása, kiszállási díj nélkül. Puska Géza 342-6425 (üzenerőgázító is)

■ **Vízóraszerelés,** egyéb vízvezeték szerelés, gázkészülék javítás. Tel.: 251-4912

■ **Redőny, relaxa, harmonikaajtó,** rolettaszerelés, javítás hétvégén is! Tel.: 261-7298, 06(30)318-5217

■ **Pedikúr, manikúr,** egészségmegőrző testmasszírozás a kerületben. Zsóka, Tel.: 06(30)250-5774. Hívjon bizalommal, hához is kimegyek!

■ **ÉLETJÁRADÉK.** Vállalnom idős, egyedülálló úr vagy hölgy részére, havi rendszerességgel életjáradék fizetését, ingatlan tulajdonáért cserébe. Bármilyen megoldás érdekel. Tel.: 06(1)411-1341, 06(1)411-1342

■ **Televíziók javítása,** készülékek beállítása, összehangolása helyszínen, megbeszélte időpontban. Zsolnai Zsolt, tel.: 2286-187, 3121-455, 06(20)3422-181

■ **Zármester!** Gyors szolgálat! Ajtónyitás, zárszerelés, betörésbiztos hevederzár-szerelés, betörésvédelem, lakatosmunkák, galériakészítés! Tel.: 06(30)9613-794

■ **Államilag elismert dajka** pedagógiai és gyógypedagógiai asszisztens képzés. Kasza Szakképzés 06(1)276-5918

■ **Festés, mázolás, tapétázás** garanciával, takarítással. Nyugdíjasoknak, társasházaknak kedvezmény. Tel.: 06(70)282-0071

■ **Középkorú leinformálható hölgy** bejárónői munkát keres heti 1-2 alkalomra, egyedülálló személyhez, vagy idősebb házaspárhoz Budapesten. Tel.: 06(30)250-5774

■ **AJTÓK, ABLAKOK SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA,** szigetelése, zárcserék garanciával. Horváth Ákos, tel.: 06(30)9628-704

■ **GÁZKÉSZÜLÉKJAVÍTÓ!** HÉRA gázégők, konvektorok, tüzhelyek, FÉG vízmelegítők javítása, karbantartása. Bán László Tel.: 220-9765, 06(20)432-5598

■ **Antikváriumunk** készpénzért vásárol könyveket, teljes könyvtárakat, vitrintárgyakat, régi képeslapokat, valamint CD-t, DVD-t, hanglemezt. Tel.: 332-0243, 06(20)9220-001

■ **Redőny, relaxa, szalagfüggöny,** szűnyogháló, napellenző szerelése, javítása, garanciával. Tel.: 261-3380, 06(30)973-4378, 06(20)4242-618

■ **Bélyeggyűjteményeket,** régi képeslapokat, régi pénzeket és levélborítókat vásárolunk. V., Bécsi utca 5. Tel.: 317-4757

■ **Ingatlanügyeit bízva szakértőre.** Ingatlan értékesítés, bérbeadás, keresés, értékbecslés. Tel.: 06(30)327-4579, www.ingatlanpaletta.hu

■ **INGATLAN ABC** Ingatlan Iroda keres kiadó, eladó lakásokat, üzlethelyiségeket, házakat, telkeket! Tel.: 351-9578, 06(70)383-5004, www.ingatlanabc.net

■ **Redőnykapuk,** aluredőnyök, roletták, rovarháló, napellenzők. Szénási László Tel.: 06(20)985-1273

■ **Páncéltökés pianínó eladó.** Tel.: 06(20)9885-603

■ **Hajdúszoboszlón,** közel a fürdőhöz kész lakások eladók 240.000 Ft/nm-től. VII. Wesselényi u. 30. Tel.: 06(30)9243-265, www.orientation.hu

■ **15 éve sikeresen működő ingatlaniroda,** belvárosi eladó és kiadó ingatlanokat keres kiemelt külföldi és magyar partnerei számára. Tel.: 268-0763, fax: 267-2637, www.flottinvest.hu, info@flottinvest.hu

■ **ORVOSHÁZASPÁR** életjáradéki szerződést kötne idős személlyel, ott lakás nélkül. Tel.: 06(30)603-2245

■ **INGATLANKÖZVETÍTÉSRE KERESÜNK** eladó, kiadó lakásokat, teljes körű ügyintéssel. Tel.: 06(30)2953-189, www.ingatlan.com/landingatlan

■ **Fényterápiás** kezelést vállalok biopton lámpával. Tel.: 06(30)664-5237, 352-7198

■ **Építőipari szolgáltatások:** kőműves munkák, festés, homlokzat, kéményépítés, burkolás, vízszelvény, lakásfelújítás, állványozás, tetőfelújítás, kéményseprő járda készítése. Tel.: 06(30)451-0690 (egész nap)

■ **Teljes körű TÁRSASHÁZKEZELÉS:** Ingatlan üzemeltetés, tisztántartás, karbantartás, hibaelhárítás. Ingatlan-hasznosítás. Díjak (2006.): 800 Ft+áfa/albetét/hó, vagy 20 Ft+áfa/nm/hó. Tel.: 06(30)451-0690 (egész nap)

■ **Üzlethelyiség kiadó** (6 nm) Károly körút 21. passzázs. Egyéki közös képviselő. Tel.: 06(30)510-3316, 9-11 óráig

■ **Ezüstfelvásárlás!** Evőeszköz készletet (hiányosat is), tálcat, gyertyatartót, cukordobozt, valamint arany ékszereket, bizsukat, alkarórákat, készpénzért vásárolunk. Üzletünk: VII. Wesselényi u. 19. Tel.: 317-9938

■ **MEISTER és TÁRSA** Ingatlaniroda Ligetváros Üzletház. Ingatlanközvetítéssel kapcsolatos teljes körű ügyintézés, ügyvédi irodával együttműködve, ingyenes hitel-ügyintézés. 1071 Damjanich u. 11-15. Tel./fax: 321-2396, 06(30)9504-551, 06(30)949-8202

■ **Murányi utcai üzlethelyiség** (volt trafik) 21 nm+18 nm galériával, gázkonvektoros, utcai kirakatos 75.000 Ft+rezi+áfa/hó kiadó. Tel.: 321-2396, 06(30)949-8202

■ **Lakáshitel, hitelkiváltás,** jelzálogkölcsön akár otthonában, előzetes díjszámítás, ingyenes ügyintézés. Tel.: 06(70)270-5755, 06(70)201-1208

■ **66/168/79** egyedül élő özvegyasszony végleges kapcsolatra társat keres. Tel.: 321-7700, 06(30)426-7511

■ **Ablakszigetelés!** Ajtó, ablak utólagos szigetelése, szilikon gumival, garanciával. Tel.: 06(20)494-3657

■ **JOGOSÍTVÁNY AKCIÓ!** Elmélet+gyakorlat 54.000 Ft - 30% adókedvezmény vehető igénybe PADLÓGÁZ AUTÓS-MOTOROS ISKOLÁNÁL VII., Rottenbiller u. 5/a. Tel.: 341-1142, www.padlogazjogsi.hu

■ **Dadaház:** kiscsoportos angol nyelvtanfolyamok szülőknek játékos gyermekgyógyezéssel. http://dada.hu, 06(20)330-4268

■ **Villany szerelő,** tapasztalt, régi iparos hibaelhárításokat, villanyfűtés javításokat vállal. Tel.: 337-0338, 06(70)259-0089 Tessék megőrizni!

■ **Órajavítás, antik órák restaurálása,** esetleg oda-visszaszállítással. Órák, elemek, csatok óraszíjak (erős csuklóra is). Tel.: 06(70)505-5620, VII., Garay u. 45. Üzletház. Web: www.jungoras.hu

Couture - Express

Minőségi Ruhaszerviz

30%

NYITÁSI KEDVEZMÉNY

Felhajtás, átalakítás, igazítás,  
béléscsere, cippzárcsere,  
függönytervezés, varrás, dekorvarrás

Tel.: 06-30-205-8540, VII. Erzsébet krt. 1-3. (a Blaha Lujza térenél)

Nyitva: H-P 8-18, Sz 8-12



## Keset konferencia: egy paletta sok ecsettel

A Bálint Zsidó Közösségi Ház szervezésében november 3-5-ig rendezik meg a Keset konferenciát, melynek lényege a zsidóság megjelenítése különböző megközelítésekben. A héber keset szó magyarul szivárványt jelent. A Keset zsidó közösségi élmény, konferencia és találkozás. Az eseményen napi 20 programot ajánlanak a

résztevőknek, melyeket kiállítások, filmek, koncertek kísérik. Helyszín: Holiday Beach Hotel - Római part. Regisztráció szeptember 25-től; 10% kedvezmény október 20-ig. A program és a jelentkezési lap a [www.keset.hu](http://www.keset.hu) oldalon található. További információ Schön Edinától. Tel.: 3119214. Email: [edina@jcc.hu](mailto:edina@jcc.hu)

**Kiállítások:** A Magyar Festészet Napja alkalmából „Üresség” címmel Molnár Sándor festőművész kiállítása nyílt az Erzsébetvárosi Közösségi Házban (Wesselényi utca 17.) és a Tamaszpont Galériában (Wesselényi u. 21.). A Fészek Művészklub galériájában (Kertész utca 36.) Hopp Halász Károly festőművész kiállítás látható november 3-ig, munkanapokon 14 és 19 óra között.

**Akácós programok:** Az Akácós Udvarban (Akáca utca 61.) október 24-én 15 órakor „Emlékszel még” címmel zenés ajándékműsort adnak az időseknek, Kovács Magda Polgári Zenetanodájának Növendékei.

## Tudományos konferencia

# „Férfiak éve 2006”



Férfiak éve 2006 címmel tudományos konferenciát tartottak október 10-én a Dr. Hun Nándor Egészségleg hátrányos helyzetű Nyugdíjasok Egyesülete, illetve a Budapesti Szent István Kórház igazgatóta-

nácsának szervezésében. A 2005. évi Európai és Nemzeti Rákellenes hét rendezvénysorozathoz kapcsolódó egész napos konferencián neves szakemberek tartottak előadást főként a daganatos beteg-

ségekről, illetve azok kizárólag férfiakat veszélyeztető fajtáiról. A rendezvényt dr. Radnai Zoltán **(képünkön)** az eseménynek otthont adó Szent István Kórház főigazgató főorvosa nyitotta meg.

**Antenna Digital**  
Családi csomag  
több mint 60 csatornával  
egy éven át

0

Ft havi díjért.\*

**Rendelje meg a 06 40 50 50 40-es számon!**

Az igazi minőség megfizethetetlen, de Ön most egy éven át ingyen élvezheti. Digitális kép- és hangminőség, rugalmasan választható programcsomagok, 50 magyar nyelvű csatorna, elektronikus műsorújság... ez az Antenna Digital.

\*A feltételek megtekinthetők a [www.antennadigital.hu](http://www.antennadigital.hu) weboldalon.

[www.antennadigital.hu](http://www.antennadigital.hu)

antenna digital

## Dupla kisvendéglő, a Kertész utcában

Az Erzsébet körúttól nem messze, a Kertész utca 48. szám alatt 2003 márciusa óta üzemel a mellette található Szimpla kávézó miatt a Dupla nevet kapó étterem. A két vendéglátó helyiséget a pincében egybe nyitották, így elég nagy teret kaptak különböző, visszafogott, a lakosságot nem zavaró koncertekhez.

A vendégekört a 20-as, 30-as korosztály alkotja, kezdetben csak magyarok jártak ide, mára ez az arány a fővárosba látogató külföldieknek köszönhetően fele-fele lett. A megnyitáskor inkább ebédelni jártak ide a fiatalok, főleg a közelben lévő Liszt Ferenc Zeneakadémiáról az olcsó és ízletes menü miatt, amikor azonban a menüt levették az étlapról, vacsorázó helyé vált, ahol 20 óra után kezd igazán beindulni az élet. A vendéglő igazi magyaros konyhát visz,

csirkepaprikással, pörkölttel, gulyással, frissensültekkel, de a vegetáriánusok is találnak kedvükre való ételt. Mindennap kínálnak tézstaféleséget, rakott ételt. A vendégek kedvencei közé tartozik a gulyás, a pörkölt és a paradicsomos-sajtos grillezett csirkemell. A jó étel mellé jó bor dukál, az étteremnek a Szimpla kávézóval együtt saját bora van (Szimpla Cuvée, száraz, fehér és vörös bor), amit Balatonlelén palackoznak az étterem számára. Emellett természetesen magyar minőségi borokat is kínálnak, pl. Tokajból, Mátraaljáról, Badacsonyból, Szekszárdról.

A helyiség három részből áll: a már említett pincéből, az itt található kis színpadon fiatal zenészeknek, zenekaroknak biztosítanak fellépési lehetőséget (jazz, blues zenekarok), a fenti két részben körülbelül 50 fő fér el kényelmesen. Rendezvények szervezését is vállalják: lehet itt tartani születésnapokat,



céges rendezvényeket, sőt olyan is előfordult már, hogy egy esküvőre innen szállították az ételt.

Aki belép ide, az rögtön úgy érzi, mintha visszarepült volna az 1950-es, 60-as évekbe, ezt sugallják a régi berendezési és használati tárgyak (pl. rádió, síléc, konyhai eszközök, plakátok, képek). Jó ötlet az is, hogy a galérián az asztalokat régi varrógéplábakból állították össze. A kezdetekben a vendégek az aktuális étlapról a falra kiakasztott táblákról tájékozódhattak, melyet ma is használnak, a kínálatot kék és sárga krétával tüntetik fel.

### Kis ízelítő az étlapról:

Gulyásleves, húisleves gazdagon, padlizsánkrém (pirítóssal), tatár bifsztek, palacsinta (túrós, kakaós, lekváros, diós), főtt-füstölt csülök tormával, mustárral, főtt tojással, rántott sajt rizzsel, tartármártással, márványsajtos csirkemell körettel, óriás bécsi körettel, Cordon Bleu hasábburgonyával, bélszín tükörtojással, körettel, Holstein csirkemell rizzsel, lecsós karaj körettel, gombafejek vagy cukkini sörtesztában körettel, camambert dióbundában áfonyával, rizzsel, camamberttel és dióval töltött csirkemell körettel, sopszka saláta, Cézár saláta, gesztenyepüré, banánszlit.

## EZEN A NAPON TÖRTÉNT

### 1908. október 1. T-modell



Ezen a napon mutatta be Henry Ford amerikai autókészítő a T-modellnek nevezett, négyütemű 2,91 lőkettérfogatú, 20 lóerő teljesítményű autómobil, melynek végsebessége 65 km/óra. 1927-ig 15 milliót gyártanak belőle.

### 1870. október 3. Királyi Tengerészet

Fiumében 1870. október 3-án felállítják a Magyar Királyi Tengerészeti Hatóságot.

### 1825. október 5. Xántus János

A Somogy megyei Csokonyán megszületett Xántus János. Tevékenyen részt vett a pesti Állatkert létrehozásában, melynek megnyitásától igazgatója is volt. Délkelet-ázsiai expedíciójának gyűjteménye a Néprajzi Múzeum alapja lett.

### 1874. október 9. A posta

1874. október 9-én alapították az Általános Postaegyesületet (később Egyetemes Postaegyesület), mely a nemzetközi postaszolgálat összehangolása, továbbfejlesztése miatt jött létre. A 22 alapító ország között hazánk is ott volt, azóta ez a nap a Postai Világnap.

### 1885. október 12. Épül az Országház

Megkezdődött az Országház építése az akkori Tömör, a mai Kossuth Lajos téren. A kiírt pályázatra érkezett 20 pályamű közül Steindl Imre terveit fogadták el. 1902. október 8-án először tartottak itt országgyűlést, a végleges átadásra két év múlva került sor. Az országban itt valósult meg az első távfűtés.

## FŐZZÜNK EGYÜTT FINOMAT!

## Mikrohullámú sütőben sült finomságok

Századunkban rohamosan fejlődik a technika, ezért a háztartásunk is egyre újabb készülékekkel gyarapodik. Ezek nagymértékben megkönnyítik a háziasszonyok munkáját, lerövidítik a főzésre szánt időt. Ilyen „energia-és időnyerő” szerkezet a mikrohullámú készülék is, de csodát ne várjunk tőle, szükségünk van a hagyományos tűzhelyekre is.

### Vagdalt hús

**Hozzávalók:** 50 dkg darált sertéshús, 2 szikkadt zsemle, 2 tojás, 1 darab hagyma, 1 evőkanál olaj, 2 dl tej, 5 dkg zsemlemorzsza, só, őrölt bors, pirospaprika.

A zsemlet a tejbe áztatjuk, kicsavarjuk, és szétmorzsoljuk vagy ledaráljuk. A hagymát lereszeljük, vagy azt is ledaráljuk. A zsemlet, a hagymát, a tojást, a darált húst összegyúrjuk, megsózzuk, megborsozzuk. Hengert formálunk belőle, és a

paprikával összekevert zsemlemorzsában megforgatjuk. Egy olajos lapos tálra fektetjük, és 600 (500) W-tal 25 (28) percig sütjük. Utána alufóliával befedve még 10 percig állni hagyjuk.

### Burgonyafelfújt

**Hozzávalók:** 30 dkg burgonya, 10 dkg vaj vagy margarin, 4 tojás, 3 evőkanál reszelt sajt, só.

A megmosott burgonyát tűzálló edénybe rakjuk, lefedve 600 (500) W-tal 12 (13 és fél) percig pá-

roljuk, majd meghámozzuk, áttörjük. Néhány percig hűlni hagyjuk, utána hozzákeverünk kb. 8 dkg vajat, majd a 4 tojássárgáját és a sötét. Felverjük a fehérjét, és óvatosan a masszához keverjük. Kikent edényben 600 (500) W-tal 15 (17) percig sütjük. Meglocsoljuk a maradék olvasztott vajjal és megszórjuk a reszelt sajttal.

### Sacher-torta


**Hozzávalók:** 15 dkg cukor, 15 dkg vaj, 8 tojás, 15 dkg csokoládé, 5 dkg cukor, 15

dkg liszt, 1 zacskó vaníliás cukor, baracklekvár, csokoládéöntet.

Az összetört csokoládét megolvasztjuk (400 W körül 2-3perc). Hozzáadjuk a vajat, a cukrot és habosra keverjük, majd tovább keverve hozzáöntjük a tojássárgáját, és a lisztet. A fehérjét 5 dkg cukorral habbá verjük és az egészet óvatosan összekeverjük. Egy kb. 25 cm átmérőjű formába öntjük, 400 W körüli teljesítménnyel 12 percig sütjük, majd 600 (500) W-tal 5 (6) percig. Deszkára vagy tálra borítjuk, kihűtjük. Megkenjük baracklekvárral és bevonjuk csokoládéval.

Jó étvágyat kívánok!  
Fényes Nóra



 <p>Tudom Malvinkám, hogy meglepődsz, de ...</p>		verejtékes	3	pendely	Délkelet	hűtő elem
		római 999	német író volt (Thomas ...)	nyújt	jelentés módosító a szó előtt	magyar gk. fosztóképző
		névelő	E	Európai Unió		
		1				
zuga betűi keverve			Tolsztoj keresztnéve			
osztrák és vietnami gk. jel			sci-..., (science-fiction)			
			borsófőzékben „van”			
			beszélgetés (szleng)			
azt pótlandó	csipő tája ellenben	2	növényszűrű rajzolat (ásványban)		Zulu	
Amper			zuhanási		kilóg a ... (látszik az igazság)	
				„párosan” gurul	angol sörféle	
				kelet, angolul	ösvények	
nemes-ember		Play-Station	elemózsia „vége”	T		
		teszt				
malac				szántóföldi gyom	tüzel	
piano, rövidítve				földönkívüli	énekhang	
					fedezékbe	
					nitrogén vegyjele	
forrasztó szerszám	R					
					Byte	

## BEKÜLDENDŐ A FŐSOROK MEGFEJTÉSE.

Szerkesztőségünk címe: 1077 Budapest, Garay utca 5. Aki személyesen szeretné eljuttatni hozzánk megfejtését, szerkesztőségünkben névvel, címmel ellátott zárt borítékban vagy levelezőlapon leadhatja. E-mail címünk: olvlev@erzsebetvaros.hu Csak a névvel, címmel ellátott megfejtéseket van módunkban regisztrálni. Beküldési határidő: november 20. A 2006/14. lapszám nyertesei: **Volkert Pál 1072 Dob u. 50., Visky Sándor, 1077 Rottenbiller u. 5/a., Hallosy Béláné, Damjanich u. 42.** Gratulálunk! Nyereményük könyvtalvány, mely telefonon történő egyeztetés után (462-34-11), szerkesztőségünkben átvehető.

## Olvasni jó!

## Peter Mayle: Hotel Pastis

Bár manapság már sokan nem vesznek kezükbe könyvet, hiszen ott az internet, a digitális könyvtárak, ráadásul a televízió, videó és DVD áradat, mi azért lelkesen hirdetjük, hogy remek szórakozás egy-egy jó könyvvel a kezünkben eltölteni naponta néhány fél órát.

Simon Shaw 42 éves, gazdag és sikeres - a reklámszakmában dolgozik, frissen elvált és rettenetesen unatkozik. Egy gondoktól mentes, szabad élet reményében Provence ragyogóan napsütéses és festői lakái közé menekül, ahol inasa, a páratlan Ernest és a bájos Nicole unszolására lelkesen új vállalkozásba kezd. Brassière-les Deux-Églises egykori csendőrlaktanyájából szándékozik szállodát építeni - a Hotel Pastis-t, a gazdagok és híresek menedékét.

Amikor azonban a bosszantó nehézségek sorát - az építkezés fáradalmait, az új hivatással járó kínokat vagy Ambrose Crouch, a részeges

újságíró felbukkanását - még a bankrabló Jojo és börtöntöltelék cimborái is tovább bonyolítják, Simonnak az a sanda gyanúja támad, hogy talán alábecsülte megpróbáltatásait...

Ha van olyan könyve, melyet megunt, vagy nincs helye a tárolásra, ne dobja ki. Ha leadja szerkesztőségünkben, akkor témája szerint eljuttatjuk az iskolákba és a helyi nyugdíjasklubokhoz.

**Köszönjük mindazon olvasóinknak, akik felhívásunkhoz csatlakozva, megunt könyveiket felajánlották. Később tájékoztatjuk Önöket arról, hova kerültek az adományok.**

## PROGRAMAJÁNLÓ

## Géniuszok és remekművek VI.

## Győztesek, legyőzöttek, áldozatok - Caravaggio: Dávid és Góliát

Szépművészeti Múzeum (Dózsa György út 41.)

2006. október 12. - 2006. november 30.

Caravaggio (1571-1610), illetve követője, id. Lucas Cranach (1472-1553) tárlaton látható művei arra a kérdésre adhatnak választ, hogy milyen értelemben tekinthetők szépnek a festmények, melyek a visszataszítót, a borzalmas és a háborzongatót ábrázolják?

A Caravaggio Dávidja, a római Galleria Borghese egyik legismertebb műve, mely Góliát levágott fejével, a halál iszonyatának brutálisan naturalista ábrázolásával sokkolja a látogatókat. Caravaggio egyik ismeretlen követője, a madridi Caylus Anticuaria gyűjteményéből kölcsönzött Dávid és Góliátja, a történet kíméletlenül valóságghű ábrázolását már klasszicizáló szépítéssel, eszményítéssel tompítja. Id. Lucas Cranach Saloméja pedig annyira hasonlít a jóval későbbi szimbolizmus végzet asszonyához, hogy e képtípus előzményének is szokták tekinteni. A német reneszánsz művész ironikus távol-ságtartással, mégis rendkívül hatásosan a nőnek a férfi feletti hatalmát, az erotikus vonzerővel szembeni kiszolgáltatottságát helyezi a mű középpontjába. A kiállított művekkel a múzeum azt próbálja érzékeltetni, hogy a XVI. és a XVII. század különféle, gyakran egyidejű esztétikai elvei miképp befolyásolták a félelemkeltő, véres jelenetek bemutatását, illetve, hogy a mártíromságok, kegyetlenkedések és gyilkosságok megjelenését hogyan ítéltük meg történeti, művészettörténeti, vagy lélektani szempontból.

Ú Ú Ú Ú Ú Ú Ú LEGÚJABB!



**TISZTELT VENDÉGEINK!**

Értesítjük Önöket, hogy 2006. okt. 2-án megnyitjuk legújabb éttermünket a Margit-híd budai hídfőjénél  
Cím: Bp. 1027 Margit krt. 2.

**KORLÁTLAN ÉTEL- ÉS ITALFOGYASZTÁS!  
SVÉDASZTAL FIX ÁRON!**

Ebéd hétköznap  
12<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>1

**2499 Ft**

H - Cs vacsoraidőben  
17<sup>00</sup>-4ó1:

**3699 Ft**

Péntek esti vacsora,  
szombat, vasárnap és  
ünnepnap egész nap!

**4199 Ft**

Asztalfoglalás:

Tel: 00 36 1 438 90 90  
Mobil: 00 36 20 999 77 08  
Fax: 00 36 1 438 90 93  
trofea@trofeagrill.hu  
Szeptember 15-től várjuk  
asztalfoglalásukat!

Az áraink magukban foglalják a  
közel 100féle ételen kívül a  
pezsgő, csapolt sör, borok,  
rostos és szénsavas üdítők,  
kávé, ásványvíz árát is  
korlátlan mennyiségben!



Ha születésnapj, esküvő rendezvényeként nálunk tartják a  
**TORTÁT MI ADJUK AJÁNDÉKBA!**



**CSILLAGOK FALA ÜNNEPSÉG.** Jordán Tamás színművész, a Nemzeti Színház vezérigazgatója örököltette meg kézlenyomatát és aláírását a Csillagok Falán szeptember 22-én. A Hemingway Alapítvány hagyományos ünnepségét az Erzsébet körüti Pizza Hut Étteremben rendezték meg.


**FIGYELEM!**

**VESZÉLYESHULLADÉK-GYŰJTÉSI AKCIÓ**

2006. október 21-én, szombaton. Részletek a 23. oldalon.

**ERZSÉBETVÁROS**

a VII. kerületi önkormányzat ingyenes lapja  
Főszerkesztő: **Sári Judit** · Szerkesztő: **Matus Adrien**  
Fotó: **Kissimon István** · Főmunkatárs: **Almási Kitti**  
Cím: 1073 Budapest, Garay utca 5.  
Telefon: 06-1-462-34-11 Fax: 462-34-18  
E-mail: [ujtag@erzsebetvaros.hu](mailto:ujtag@erzsebetvaros.hu)  
Kiadja: **Erzsébetváros Önkormányzata**  
Megjelenik 41 ezer példányban

Az  UniCredit Group tagja

[www.hvb.hu](http://www.hvb.hu)

**HVB Hitelautomata Extra**



**Lendület vállalkozásának!**

Hitel már 5 millió Ft éves nettó árbevételtől, tárgyi fedezet nélkül.

Várjuk bankfiókunkban:

**Thököly út 4. (a Keleti pályaudvarnál)**

**HVB Bank**

Jelen hirdetés nem minősül ajánlattételnek. A hitel igénybevételének feltételei, részletes leírása a szerződésben, a Bank Kondíciós Listájában és Hirdetményében.